La LIBERTÉ

Vol. 87 n°23 • du 22 au 28 septembre 2000 • SAINT-BONIFACE 88 ¢ + taxes

À votre santé

Pour Marie-Claire Sabourin, les massages thérapeutiques n'ont pas que des effets relaxants, ils permettent également de communiquer avec son corps. Ça vous intéresse ? Elle vient tout juste d'ouvrir son petit commerce dans le quartier Osborne.

■ Page 19.

Citation de la semaine

«L'an prochain, j'achèterai des permis de pêche à toute ma famille et à tous mes amis même s'ils ne pêchent pas.»

L'artiste franco-manitobain Marc Arbez aura sa truite de ruisseau sur tous les permis de pêche du Manitoba. Ce n'est pas une histoire de pêche!

■ Page 10.

Le SOMMAIRE

Comment nous rejoindre?
Téléphone: 237-4823
Télécopieur: 231-1998
Sans frais: 1-800-523-3355
la_liberte@presse-ouest.mb.ca

À la défense des femmes



photo: Daniel Bahuaud

Plus de 1 000 femmes, hommes et enfants ont donné voix à leurs inquiétudes par rapport à la pauvreté et la violence faite aux femmes, en participant le 17 septembre à la Marche mondiale des femmes 2000. Les organisatrices de la marche présenteront 19 recommandations au caucus du gouvernement provincial lors de la Journée de l'élimination de la pauvreté le 17 octobre, notamment l'affectation de cinq millions $ par année pour les groupes de femmes, l'augmentation du nombre de logements sociaux et l'augmentation du salaire minimum à 7 $ de l'heure. Plusieurs représentantes de Réseau, Pluri-elles, le Centre Myriam, Développement et Paix, la Ligue féminine catholique et d'autres organismes francophones ont participé à la marche.

Aux électeurs de décider

Al Golden a décidé de se représenter aux élections municipales dans Saint-Vital. Si l'on en juge par le nombre de candidats, cette élection partielle risque d'être haute en rebondissements.

■ Page 3.

Plats congelés ou mets réchauffés

Le président-directeur général de l'Hôpital général Saint-Boniface, Hubert Gauthier, a présidé un comité d'experts de la province qui tentait de trouver une solution aux problèmes des repas congelés dans les hôpitaux de Winnipeg. Auraient-ils trouvé une recette gagnante?

■ Page 7.

VOX POP

La bière le dimanche ?

Les magasins de bière et d'alcool devraient être autorisés à vendre et servir des produits alcoolisés le dimanche. C'est ce qui se dégage des recommandations du comité d'examen public chargé d'étudier la Loi sur la réglementation des alcools, qui a remis son rapport final au ministre responsable de l'application de cette loi, Diane McGifford, le 12 septembre. Les opinions sont partagées sur cette question. Voici quelques témoignages :

Textes : Érick Théberge · Photos : Sandra Poirier




Noé Gallant

« Je ne crois pas que ce soit nécessaire d'ouvrir les magasins d'alcool le dimanche. Il y a déjà trop de boissons dans notre monde. Le gouvernement devrait se concentrer sur la lutte contre la drogue. »

Rolande Gallant



« Il y a assez de jours dans la semaine pour permettre à un consommateur de faire ses achats d'alcool. On pourrait épargner le dimanche. »

Luc Côté

« Je n'ai pas d'objections à l'ouverture des débits de boissons le dimanche. Si tous les autres genres de commerces peuvent ouvrir le dimanche, pourquoi pas les vendeurs d'alcools ? Ce serait très pratique dans les cas où j'aurai de la visite imprévue. »

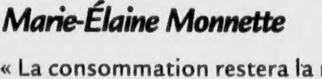
Sylvie DeSerres



« C'est une excellente idée. Les files d'attentes du samedi soir seraient moins longues. Je suggère même que les épiceries et les dépanneurs aient aussi le droit de vendre quelques boissons alcoolisées, comme la bière et certains vins. »

Michel Verrette

« Il est grand temps qu'il y ait une mise à jour qui soit faite au Manitoba par rapport aux autres provinces du Canada. On aura plus de liberté en cas d'imprévu ! »



Marie-Élaine Monnette

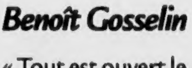


« La consommation restera la même. Les gens n'augmenteront pas leur consommation parce que les magasins sont ouverts une journée de plus. »



Damyèle Arbez-Chaput

« Je pense que les consommateurs seront plus responsables. On doit se fier à la personne qui achète des produits alcoolisés. De toute façon, peu importe la journée, quelqu'un qui veut de la bière ira en acheter. »



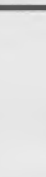
Benoît Gosselin

« Tout est ouvert le dimanche, pourquoi pas les vendeurs de bière et d'alcool ? Ce gens-là ont autant le droit de faire du commerce que les autres magasins. Je crois même que certains établissements, comme les pubs et les restaurants, perdront le monopole des clients le dimanche. »



Émilie Saint-Hilaire

« Même si je n'ai pas encore l'âge, je crois que j'apprécierais l'ouverture de ces magasins si j'avais de la visite le dimanche. L'un des gros avantages, c'est qu'on pourra avoir accès à ces magasins lors des longues fins de semaines. »



Coup d'œil national





1950 - 30 septembre - 2000

Les enfants vous invitent à un thé-rencontre ***le 30 septembre de 14 h à 16 h*** *à la salle des Pionniers 345, chemin Hébert à Saint-Adolphe.*

Messe à 13 h à Saint-Adolphe.

Parents et amis sont les bienvenus. Votre présence sera votre cadeau.

Recyclez ce journal!



Journal hebdomadaire publié le vendredi par Presse-Ouest Limitée

**C. P. 190
383, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4**

Directeur : **Pascal DUBÉ** • Rédacteur en chef : **Daniel BAHUAUD** • Journalistes: **Sandra POIRIER** et **Érick THÉBERGE** • Caricaturiste: **Cayouche (Réal BÉRARD)** • Bicolo: **Roxanne BOUCHARD** et **Véronique TOGNERI** • Chef de la production et coordonnatrice de la publicité: **Véronique TOGNERI** • Secrétaire administrative: **Roxanne BOUCHARD** • Publicité: **Pascal DUBÉ** • Développement de photos: **Hubert PANTEL**.

Les bureaux sont situés au **383, boulevard Provencher** et sont ouverts de **9 h à 17 h du lundi au vendredi** • Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4** • Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable • Téléphone: **(204) 237-4823** • Sans frais: **1-800-523-3355** • Télécopieur: **(204) 231-1998**.

L'heure de tombée pour les annonces est le lundi à midi. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %. • Nos annonceurs ont jusqu'au mercredi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'adresse Internet: **http://www.presse-ouest.mb.ca** • Courrier électronique: **la_liberte@presse-ouest.mb.ca**

L'abonnement annuel: **Manitoba:** 28,50 $ (TPS et taxe provinciale incluses) • **Ailleurs au Canada:** 32,10 $ (TPS incluse) • **États-Unis:** 90 $ • **Outre-mer:** 125 $ • Les abonné.e.s manitobain.e.s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 $ par mois • Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de **Derksen Printers à Steinbach.**

Nº de la convention: 1374079 • PAP 7996

ISSN 0845-0455



Saint-Vital

Aux électeurs de trancher

Selon les candidats qui se présentent à Saint-Vital, l'honnêteté des politiciens, les taxes foncières élevées et le respect du fait français sont les principaux enjeux du comté.

Daniel BAHUAUD

Il s'en passe des choses dans le quartier de Saint-Vital! D'abord, le 18 août, le conseiller municipal Al Golden a été obligé de démissionner, ayant été reconnu coupable d'évasion fiscale, ce qui a enclenché des élections partielles. Ensuite, le 14 septembre, à la dernière seconde, Al Golden s'est représenté comme candidat contre huit adversaires. Et, dans un revirement inattendu, un des candidats, John Parry, s'est désisté le 18 septembre pour appuyer un autre candidat. Que nous réserve donc les candidats d'ici au 5 octobre, jour du scrutin?

« Je me suis présenté parce que je ne veux pas qu'on réélise une personne reconnue coupable de fraude, explique John Parry. Je souhaite d'ailleurs que notre prochain conseiller soit honnête et digne de confiance. Par contre, je crains que la présence de neuf candidats divise le vote et que ça fasse du tort à ceux qui s'opposent à la réélection de Al Golden. Alors je me suis désisté, et j'appuie maintenant Gord Steeves, qui a de bonnes chances de se faire élire. »

Le candidat Les Sawatsky dit comprendre le raisonnement de John Parry, surtout en ce qui a trait à l'honnêteté des conseillers. « Est-ce que c'est ça l'exemple qu'on donne à la jeunesse?, lance le paysagiste consultant, faisant allusion à la candidature d'Al Golden. Le public se doit de se débarrasser de ce cancer. »

Pour sa part, Al Golden estime que le règlement de la Cour du Banc de la Reine ne porte aucunement atteinte à sa crédibilité. « J'ai œuvré pendant 12 ans comme conseiller et le public connaît et apprécie mes contributions au quartier et à la Ville, affirme-t-il. En effet, mon téléphone n'arrête pas de sonner tant j'ai des appuis. Quant à la décision de la Cour, ma conduite sera clarifiée en appel. »

Commissaire pour la Division scolaire de Saint-Vital et candidat à l'élection, Gord Steeves se dit touché et heureux de l'appui de John Parry. L'avocat estime comprendre les besoins des résidants du quartier. « L'essor résidentiel des récentes décennies à Saint-Vital a amené certains problèmes qu'il faudra régler, affirme-t-il. D'abord, le quartier a tellement grandi qu'il faudra bientôt voir à jumeler des artères majeures, comme la rue Dakota et le chemin St. Anne's au nord de la route périphérique. De plus, la croissance résidentielle a durement affecté les taxes foncières. À Saint-Vital, ce ne sont pas les entreprises qui paient la majeure partie des redevances, mais les résidants. »

Ancien élève des écoles d'immersion, Gord Steeves se dit conscient des besoins des résidants francophones qui depuis belle lurette luttent pour une école secondaire française. « La communauté francophone est une des richesses de Saint-Vital, souligne-t-il. Je crois qu'il faut répondre et être sensible à ses besoins. Le défi est de le faire tout en respectant les besoins des anglophones et en composant avec des ressources limitées. »

La candidate franco-manitobaine Marcelle Marion estime cependant que les anglophones doivent faire preuve de bonne volonté à l'égard des francophones. « Il faudra travailler encore plus fort pour avoir les services en français qu'on n'a pas, affirme-t-elle. C'est fâchant de ne pas avoir rapidement accès à des traductions de documents municipaux. On ne devrait pas avoir à attendre comme on le fait.

« Il faudra aussi veiller à nos écoles, poursuit-elle. On a eu de la difficulté à faire approuver le projet de l'école élémentaire francophone parce que le conseiller municipal a été plus sévère à notre égard que pour d'autres développeurs. Il ne nous a vraiment pas appuyés. Il s'agit de deux poids, deux mesures. »



Photo : gracieuseté Marcelle Marion

Marcelle Marion : « C'est fâchant de ne pas r avoir rapidement accès à des traductions des documents municipaux. »

Le candidat Rob McGregor est du même avis. « Je n'arrive pas à comprendre comment on peut se faire élire et ensuite refuser de représenter les résidants de son comté, mentionne-t-il. C'est normal que les francophones demandent d'avoir plus de services, compte tenu de la croissance à Saint-Vital. »

Pour sa part, Al Golden estime qu'appuyer les francophones ferait preuve de traitement préférentiel.

« Je regrette que je ne sois pas bilingue, comme le sont mes deux fils, affirme pour sa part Al Golden. Par contre, ce n'est pas la première fois qu'on me demande d'appuyer un groupe d'intérêts spéciaux, ce que je refuse de faire. Je ne cherche pas à représenter un seul groupe d'électeurs, mais tous les résidants de Saint-Vital. Ils sont tous égaux. »

Outre les candidats mentionnés, Shanu Deen, Ken Desrochers et Sarah Kitcher se sont également présentés.

Éditorial

Un homard à la mer

La tension monte dans la Péninsule acadienne entre les pêcheurs autochtones et les pêcheurs traditionnels. Allons-nous être témoin d'une nouvelle crise d'Oka? Au moment où j'écris ces lignes, le médiateur Bob Rae espérait encore en arriver à un accord négocié avant qu'il y ait effusion de sang.

Vous pensez que j'exagère encore... Honnêtement, j'espère me tromper. Mais les pêcheurs « blancs » ont l'impression de se faire voler en plein jour. Une situation qu'ils ne vont pas tolérer encore bien longtemps.



par Pascal DUBÉ

Difficile de ne pas être d'accord avec eux. Depuis des années, ils se font imposer moratoires, quotas et même interdiction stricte de pêcher certaines espèces. Nos bons gouvernements, avec leurs savantes études, veulent protéger la ressource et par ce fait même, assurer l'avenir d'une industrie qui a eu plus que sa part de difficultés. Et voilà que depuis plus d'un mois, des Mic Macs de la réserve de Burnt Church mettent à la mer plusieurs centaines de casiers de homard. Ils disent ne pas abuser de la ressource en n'effectuant qu'une pêche de subsistance. Mais ces activités s'effectuent quand même en dehors de la saison de pêche prévue par Pêche et Océan Canada.

Malgré les interventions répétées et parfois même très musclées des représentants de Pêches et Océan Canada, les pêcheurs Mic Macs continuent leur pêche dite illégale. Mais pourquoi?

Bafoués de leurs droits pendant des décennies, voir des centaines d'années, les membres des Premières nations tentent de reprendre un peu de ce qu'ils ont donné. Il y a tout juste un an, le jugement Marshall donnait des droits spéciaux aux autochtones sur certaines ressources naturelles tel la forêt, la chasse et la pêche, afin qu'ils puissent assurer leur subsistance. Et c'est là, à mon avis qu'est le nœud problème. Qu'est-ce que ça veut dire en l'an 2000 avoir accès à la ressource pour assurer sa subsistance?

Selon Bob Rae, les pêcheurs de Burnt Church n'auraient besoin que d'une quarantaine de casiers à homard pour combler les besoins de la réserve. Alors pourquoi les pêcheurs autochtones en mouillent-ils plusieurs centaines? Pour faire le commerce du homard, évidemment.

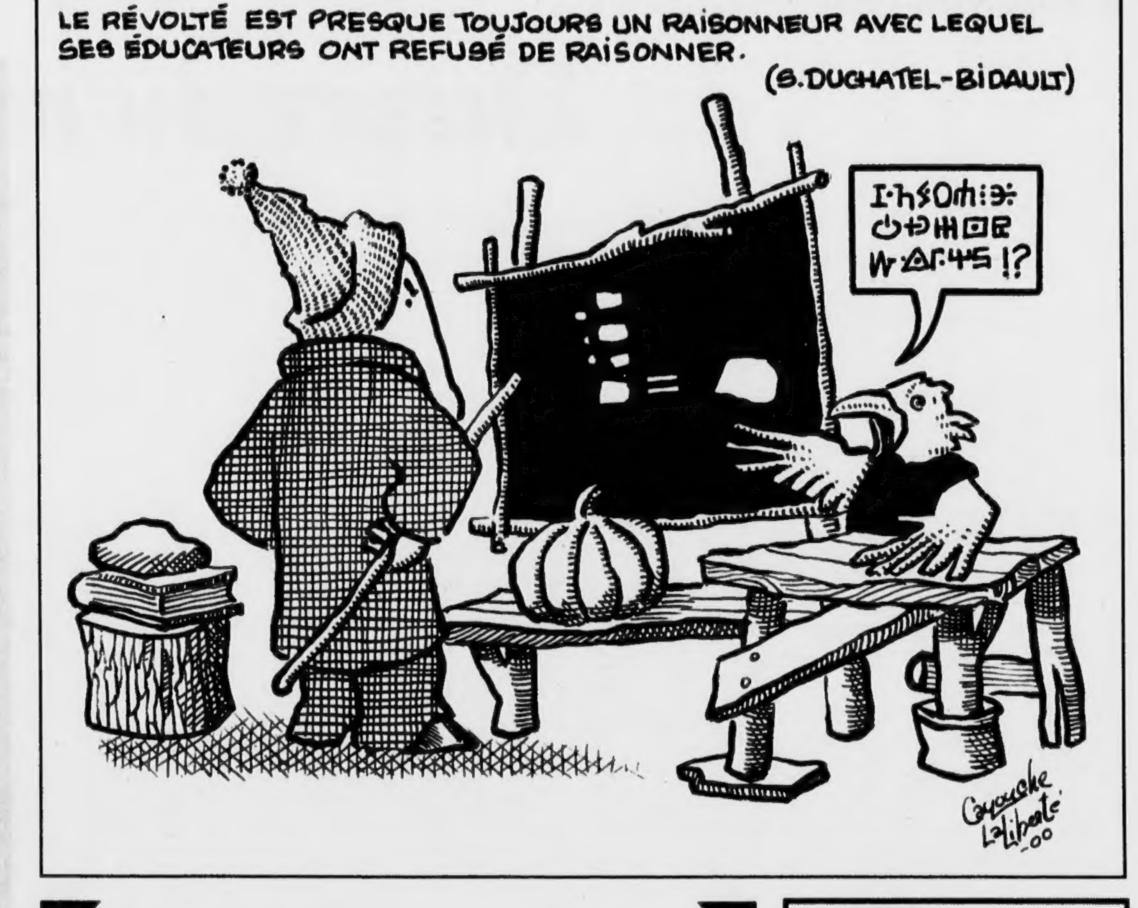
Alors pourquoi ne suivent-ils pas les règles établies par Pêche et Océan Canada? S'ils se conforment aux exigences de Pêche et Océan, il n'y aurait pas de problèmes. Ils travailleraient sur un pied d'égalité avec les autres pêcheurs commerciaux.

C'est que les autochtones ont leurs propres études qui affirment que la saison de pêche au homard à cette période de l'année ne met pas en danger la ressource. Et si les pêcheurs autochtones ont le choix entre les directives des experts des gouvernements et les consignes de leur chef de bande, lesquels des deux vont-ils écouter? Pas certain d'ailleurs que je ne ferais pas comme eux, quand on pense aux stocks de morue qui se sont volatilisés malgré les études et les interventions de nos bons gouvernements.

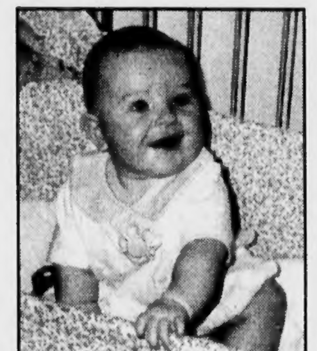
Tout ça pour dire finalement qu'il faut voir plus loin que « le conflit du homard » et que les revendications qui sont présentement effectuées par les pêcheurs Mic Macs s'inscrivent dans un mouvement de protestation des chefs autochtones du pays. Ces derniers sont prêts à prendre les grands moyens pour s'assurer que leur peuple ne sera plus des victimes du système, mais qu'ils aient les moyens nécessaires pour assurer, en plus de leur subsistance, leur développement.

On peut être pour ou contre leur façon de faire, mais une chose est certaine; c'est qu'il va avoir d'autres conflits entre les pêcheurs autochtones et les pêcheurs traditionnels; il va avoir d'autres routes bloquées par des bûcherons autochtones; il va avoir d'autres revendications pour des territoires de chasse.

Même si je n'endosse pas toujours leur façon de faire, je dois avouer qu'à quelque part, je partage les défis que veulent relever les communautés autochtones. Après tout, on a qu'à penser au sort réservé à Louis Riel pour comprendre que le gouvernement fédéral n'a pas pris que des bonnes décisions. J'espère simplement qu'à l'avenir, on pourra en arriver à des solutions négociées sans qu'il y ait explosion de violence.



T'es parent avec qui, toi?



Salut !

Je m'appelle Natalie Melina Bacon. Je suis née le 17 janvier 2000.

Mes parents sont Michelle et Ronald Bacon et ma grande sœur que j'aime beaucoup est Gabrielle.

Mes grands-parents sont Françoise et George Goovaerts et Jeannette et Raymond Bacon. Mon arrière-grand-père est Jean Delannoy.

Ma marraine est Julie Bacon et mon parrain est Marc Goovaerts.

Tirage

Courez la chance de gagner **un des deux laissez-passer familiaux** permettant à deux adultes et leurs enfants de visiter gratuitement le Centre d'interprétation du marais Oak Hammock. Téléphonez à *La Liberté* le **mardi 26 septembre entre 12 h et 13 h** en composant le 237-4823 ou le 1 (800) 523-3355 et laissez vos nom et numéro de téléphone dans notre boîte vocale. Un gagnant sera choisi parmi les personnes qui auront téléphoné. Bonne chance !

L'heure du bilan

Y aura-t-il des élections avant la période des Fêtes ? Nul peut le dire, mais Ronald Duhamel assure que la machine électorale est prête.

Érick THÉBERGE

Le député de la circonscription de Saint-Boniface, Ronald Duhamel, se dit prêt pour la prochaine campagne électorale fédérale. Il tire un bilan positif de ses deux derniers mandats au sein du gouvernement libéral. De leur côté, les spécialistes de la communauté franco-manitobaine se prononcent sur l'ère libérale.

« En 1993, indique Ronald Duhamel, les Canadiens avaient une mauvaise opinion du gouvernement. Quand nous sommes arrivés à la tête du pays, le taux de chômage dépassait légèrement 11 % et le déficit se situait autour de 42 milliards $. Aujourd'hui, lors de chaque budget, le gouvernement libéral annonce des surplus financiers. »

Ancien chargé cours en sciences politiques au Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) et spécialiste en affaires publiques, l'avocat Rénald Rémillard, abonde dans le même sens. « Il est évident que la plus grande réalisation du gouvernement de Jean Chrétien est la stabilisation des finances publiques. Il y a eu beaucoup d'amélioration par rapport à la situation financière de 1993. »

Il ajoute cependant que les surplus budgétaires dégagés auront des conséquences sur les débats qui se font au sein même du Parti. « Le gouvernement doit choisir s'il réinvestira dans le domaine des programmes sociaux, de la santé et de l'éducation, des finances publiques ou dans la réduction des impôts. Je crois qu'il y aura une division au sein du caucus libéral à ce sujet », souligne Rénald Rémillard.

De plus, l'avocat soupçonne que malgré la bonne gestion dont le gouvernement a fait preuve pendant ses années au pouvoir, les Canadiens sont prêts maintenant à discuter d'un projet de société plus large. « Les libéraux ont tellement travaillé à bien gérer le pays qu'on ne sent pas un leadership visionnaire, pense-t-il. Les citoyens canadiens veulent ce genre de débat. Ils veulent savoir où se dirige leur pays ? Ils veulent une vision. »



photo: Érick Théberge

Ronald Duhamel est prêt dans le cas où le premier ministre Jean Chrétien déclencherait des élections avant Noël.

« Elle s'en vient, s'empresse de répondre le député de Saint-Boniface, qui en est actuellement à son troisième mandat. Notre programme électoral est sur le point d'être complété. »

De son côté, Raymond Hébert s'abstient de toute prédiction en cas d'élection, mais il signale que le secrétaire d'État à la Francophonie est en bonne position pour d'éventuelles élections. « Ronald Duhamel se tire bien d'affaires, signale-t-il. Lors de chaque mandat, il se fait élire avec une forte majorité et je crois qu'il pourrait même augmenter cette écart.

« Aussi, le départ de Lloyd Axworthy ferait même de Ronald Duhamel un des députés qui a le plus d'ancienneté dans l'Ouest, ajoute-t-il. Il pourrait ainsi accéder à un poste plus important au sein du cabinet. Ça reste à voir. »

La machine électorale est-elle prête ? « Oui, le plein de la voiture est fait et le niveau d'huile est bon ! », lance Ronald Duhamel.



Mgr De Roo, quoi encore ?

par Raymond Painchaud

J'ai rencontré Rémi De Roo pour la première fois quand j'étais étudiant au Collège de Saint-Boniface et je travaillais comme portier de nuit à l'évêché où il travaillait. Je voyais en lui un homme solide et compatissant.

Par la suite, j'entendais parler de lui, par exemple, quand il a été nommé évêque de Victoria en 1962, mais surtout en 1983 quand il était président de la Commission des Affaires sociales de la Conférence des Évêques canadiens. Leur déclaration sur l'économie canadienne avait comme message essentiel que les besoins des pauvres devraient passer avant les désirs des riches; les droits des travailleurs avant les profits des entreprises. Je me souvins de la réaction violente du monde des affaires. Un des commentaires les plus polis était : « mêlez-vous de vos affaires ». Je me souviens d'avoir pensé que la justice sociale et économique devait parfois devenir « l'affaire » de l'Église. Il y a trois ans, lors d'une rencontre avec lui, Mgr De Roo m'a fait un bref rappel de cet épisode. Ensuite, j'ai lu un de ses livres datant de la période et il m'a semblé que la déclaration des évêques canadiens était plus nécessaire que jamais, en 1997.

C'était à la période de la confrontation de 1983 que l'homme d'affaire Conrad Black, l'un des plus grands critiques de Rémi De Roo, fut admis dans l'Église catholique par le chemin le plus court avec l'aide du cardinal Emmet Carter de Toronto.

Dans l'esprit de Vatican II, entre 1986 et 1991, Mgr De Roo avait organisé un synode diocésain invitant les catholiques de son diocèse a exprimer leurs inquiétudes pour aider à bâtir un avenir dans l'espoir.

Ses projets sociaux et religieux allaient à l'encontre d'un élément conservateur grandissant dans la hiérachie de l'Église. Au niveau local, il semble qu'on avait hâte de voir partir De Roo et son administration.

Après la retraite de Mgr De Roo, la nouvelle administration s'est empressée de soumettre aux médias une déclaration de « crise financière » dans le diocèse de Victoria. Le *National Post* de Conrard Black publiait un article sur « la crise » avant que les membres des paroisses soient informés par la lecture d'une déclaration par leur curé.

Il se peut que « la crise » fut créée par la nouvelle administration du diocèse dans sa réaction à un arrangement financier de l'administration précédente. À la suite d'une étude de la situation, un article dans le *Globe and Mail* du 17 juin par Kim Lunman confirme que l'administration précédente avait un plan et que « l'investissement dans les chevaux » n'était qu'un arrangement financier par intérim.

Quand le nouvel évêque de Victoria, Mgr Raymond Roussin, a demandé à la Conférence des Évêques canadiens de faire une enquête sur la question, le secrétaire général, Peter Schoenenbach a qualifié Rémi De Roo de "gambling addict". À mon avis, ce genre de commentaire s'emploie seulement quand on parle d'un adversaire politique. C'est peut-être justement la politique qui est à l'origine de cette « crise ».

Il semble que Mgr De Roo a toujours laissé à d'autres les questions financières du diocèse. D'ailleurs, sa signature n'apparaît sur aucun des documents dans cette affaire.

Ce qui semble être un effort pour faire taire et discréditer la personne et le programme de l'ancien évêque de Victoria qui a eu des répercussions dans sa province natale du Manitoba, quand, à la suite de publications, un groupe de parents s'objectaient à ce que Mgr De Roo préside à la confirmation de leurs enfants.

La dite perte de 17 millions $ pourrait être effacée par la vente de ces investissement. Ce qui a pu être à l'origine de la « crise » aura réussi si on ne va pas au fond de cette histoire et que les résultats ne sont pas rendus publiques.

Il me semble que si la réputation d'un évêque se fonde surtout sur ses compétences financières, les diocèses devraient être dirigés par des experts en finance.

Rémi De Roo ne serait pas la première « victime » des intérêts politiques et économiques. Dans les années 1950 l'archevêque de Montréal, Joseph Charbonneau, fut « expatrié » à Victoria sous la pression de Maurice Duplessis à cause de sa défense des travailleurs. Conrad Black a écrit une biographie plutôt flatteuse de l'ancien premier ministre du Québec.

UNE COMMUNAUTÉ d'actions

*Depuis quelques années, nous avons travaillé à l'élaboration et à la mise en œuvre d'un plan de développement global. Qu'est-ce que ça signifie dans les domaines de la culture, de l'éducation, de l'économie, etc.? Pour en savoir plus, la Société franco-manitobaine vous propose, chaque mois, la chronique **Une communauté d'actions**, qui vous permettra d'en apprendre davantage sur les actions et les priorités des organismes de la communauté. En vedette ce mois-ci : l'économie.*

ÉCONOMIE



Louise et Cyrille Durand d'Île-des-Chênes ont travaillé afin de faire de leur ferme d'élevage, Émeuville, un haut-lieu touristique dont les visiteurs se souviendront longtemps. Voilà un exemple d'entrepreneurs qui exploitent toutes les possibilités de leur entreprise, et qui utilisent son côté bilingue.

Développer l'économie : pourquoi ?

Montcalm : une municipalité rurale, trois villages, une industrie du grain et des pois secs qui se chiffrent en millions de dollars et qui pourrait donner naissance à un centre intermodal de transport... Saint-Léon : une communauté réunie autour d'un projet de Centre d'interprétation de la salamandre... La Broquerie : une municipalité qui veut se positionner sur le marché du tourisme en améliorant son infrastructure et ses services... Saint-Boniface : des projets qui se multiplient pour revitaliser le boulevard Provencher, mettre en place des infrastructures d'accueil pour les touristes, etc....

Partout, dans les municipalités de la francophonie, les agents de développement économique sont au travail. Des personnes démarrent leur propre entreprise. Des commerces songent à l'exportation. Des institutions d'enseignement mettent en place des programmes pour susciter un esprit d'entrepreneur chez les jeunes. Des villages élaborent des stratégies visant à garder des emplois chez eux et à en créer de nouveaux.



***Sur les traces de Riel* a été le spectacle de l'été à Saint-Boniface. La programmation du cimetière de la Cathédrale a permis aux visiteurs d'en apprendre davantage sur la richesse du patrimoine qu'on y trouve. Voilà un exemple de projet de développement communautaire qui visait à répondre à un besoin des commerçants du quartier et à offrir une programmation dans Saint-Boniface, dans les deux langues.**

Les acteurs de ce dynamisme : les municipalités et leur association, l'Association des municipalités bilingues du Manitoba; son conseil de développement économique, le CDEM; les corporations de développement communautaires (CDC) mis en place dans toutes les régions; les chambres de commerce, etc.



Les plans de vision mis en place par le CDEM en collaboration avec les communautés se révèlent être une pépinière de projets pour l'avenir. Ces visions tiennent compte des idées des résidants et entrepreneurs, prennent en compte leurs ressources, tentent de miser sur des " champions " et proposent des plans de développement faits sur mesure. Ici, une image du plan de la future ferme thématique et le futur marché à air ouvert de La Broquerie que l'on voit.

Pourquoi tout ce déploiement d'énergie autour du développement économique ? Parce qu'une économie dynamique est le signe d'une communauté pleine de vitalité, qui a des projets d'avenir et qui a les moyens de travailler à leur réalisation. L'économie est en plus un des outils essentiels pour nous assurer un avenir en tant que communauté. Les organismes partenaires du secteur de l'économie travaillent donc avec les porte-parole, le CDEM et l'AMBM, en gardant toujours à l'esprit que la francophonie a un avantage : la valeur ajoutée que représente son bilinguisme.

Le bilinguisme est en effet vu comme le moteur économique de notre développement économique, parce qu'il nous donne un avantage que d'autres n'ont pas et peut nous aider à attirer des industries, à créer des emplois, à attirer des touristes qui s'intéresseront à nos communautés, justement parce qu'elles sont bilingues.

Quelles sont nos priorités ?

- Assurer le leadership pour un développement concerté de notre économie.
- Utiliser la valeur ajoutée du bilinguisme dans les secteurs de l'économie où le bilinguisme a un impact, comme le tourisme.
- Mettre en place des infrastructures qui permettront, dans les municipalités, l'émergence de projets concrets, comme le font les plans de vision mis de l'avant par le CDEM et les CDC.
- Développer un esprit entrepreneurial dans nos communautés.
- Promouvoir les avantages du bilinguisme comme valeur ajoutée pour attirer des commerces/industries, créer/maintenir des emplois, attirer des touristes, etc.
- Promouvoir " l'achat local " comme une attitude à privilégier de la part des consommateurs, qu'il s'agisse de personnes ou d'entreprises qui utilisent les services/produits d'une autre entreprise.
- Faire la promotion de la réussite en affaires dans les communautés bilingues.

Bientôt à la SFM

- Assemblée générale annuelle de la SFM, le 21 octobre 2000, dès 9 h, au Centre culturel franco-manitobain.
- Soirée gala du Prix Riel 2000, le 21 octobre 2000, à 20 h, en la salle Jean-Paul-Aubry du Centre culturel franco-manitobain.
- Surveillez la parution de l'Annuaire des services en français, édition 2001, à l'automne.
- Les Rendez-vous de la francophonie, de 12 au 25 mars 2001.

Si vous avez des commentaires, vous pouvez nous contacter à la Société franco-manitobaine, 383, boulevard Provencher, pièce 212, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G9



Tél. : 233-4915 1-800-665-4443 (sans frais)
Adresse Internet : sfm@franco-manitobain.org
Site : www.franco-manitobain.org

Le surgelé au rancart

Le nouveau plan proposé pour la gestion alimentaire des hôpitaux de Winnipeg est centré sur les besoins des gens.

Érick THÉBERGE

Fini les plats congelés dans les hôpitaux. Les menus servis dans les hôpitaux de Winnipeg doivent être conçus, cuisinés et assemblés à Winnipeg et le système alimentaire doit être entièrement géré par des gens d'ici. C'est ce qui se dégage du rapport du Comité de travail chargé d'étudier toutes la problématique concernant le système alimentaire des hôpitaux. Le comité a remis son rapport au ministre de la Santé du Manitoba, Dave Chomiak, le 18 septembre.

Selon le président-directeur général de l'Hôpital général Saint-Boniface (HGSB), Hubert Gauthier, qui dirigeait le comité, le ministre devrait prendre une décision sous peu pour aller de l'avant avec les recommandations du comité. Selon lui, si le ministre décide d'appliquer le rapport, les modifications prendraient quelques années à être implantées. « Le système actuel coûte 31,6 millions $ au trésor manitobain, estime-t-il. Nous proposons un plan qui coûterait 32,7 millions $ et qui prévoit la création d'une centaine d'emplois. Je crois qu'avec nos recommandations, nous disposerons d'un système qui sera plus près des gens. »

L'une des plus importantes recommandations du rapport reste sans contredit l'intégration des données cliniques des aliments dans le système de gestion alimentaire. « Nous avons 110 menus qui requièrent une composition particulière due aux maladies de nos patients, dit Hubert Gauthier. Nous avons donc recommandé qu'un suivi serré se fasse sur la saisie de données cliniques des produits alimentaires qui composent ces menus pour s'assurer que l'on obtienne la bonne diète demandée.

Plusieurs autres recommandations émanent du rapport du comité. « Nous avons reconnu que la nourriture servie dans les hôpitaux devait être produite dans les cuisines locales, souligne Hubert Gauthier. Donc, la production et l'assemblage des plats se feront à l'hôpital de Saint-Boniface, au Centre des sciences de la santé et au Centre régional d'assemblage et de distribution, et non plus un peu partout aux États-Unis ou en Ontario.

« Ce retour devrait nous amener plus de flexibilité lors de demandes de menus adaptés aux besoins des patients, ajoute-t-il. Il n'y aura plus de nourriture congelé, elle serait « cuite-refroidie », un peu comme on voit dans les épiceries. De plus, nous avons demandé que la gestion de ces cuisines soit remise à des gens d'ici. »

Hubert Gauthier signale que les aînés ont fait l'objet d'une recommandation spéciale. « Nous avons recommandé que groupes d'aînés, qui vivent dans les centres de soins de santé de longue durée, proposent des menus particuliers qui reflètent leur culture. »

Ainsi, Hubert Gauthier assure que l'époque où il n'y avait qu'un seul menu pour tout le monde est révolue.

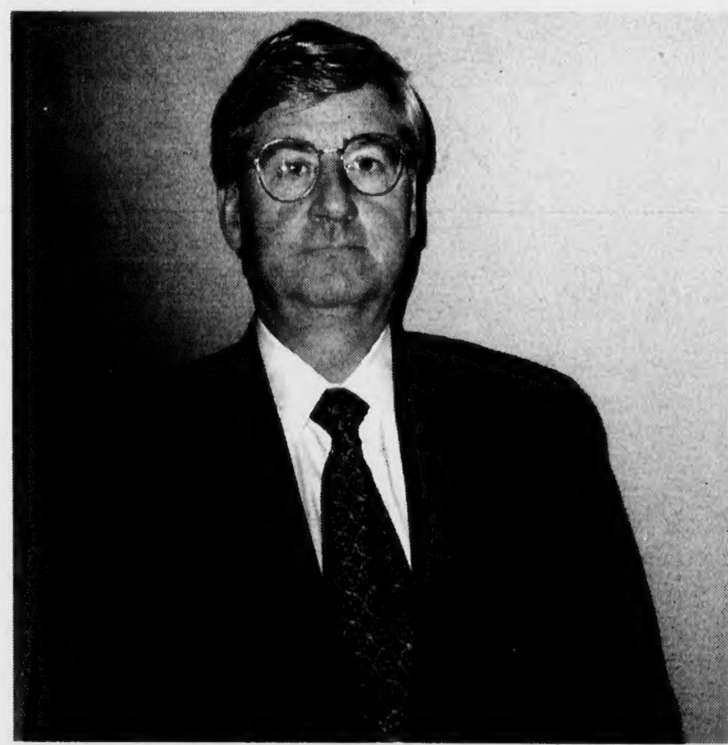
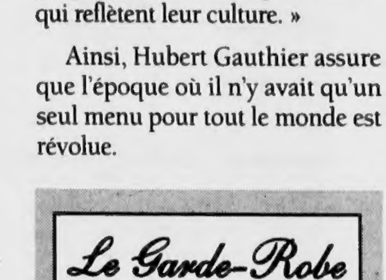


photo: Érick Théberge

Hubert Gauthier se dit confiant que le ministre aille de l'avant avec les propositions du rapport du Comité chargé d'étudier la gestion alimentaire des hôpitaux de Winnipeg.



Vous avez des événements à signaler dans les régions suivantes? N'hésitez pas à nous contacter:

Le Sud: Sandra Poirier
L'Est: Daniel Bahuaud
L'Ouest: Érick Théberge

237-4823 ou 1-800-523-3355



LES ENFANTS ET LA GUERRE

Cessons les discussions, passons à l'action

Comment sensibiliser les jeunes face aux défis que doivent surmonter les pays en voie de développement ? Pourquoi ne pas les inviter à participer à la Conférence internationale sur les enfants touchés par la guerre.

Sandra POIRIER

Quatre élèves du collège Louis-Riel ont eu l'honneur de participer à la Conférence internationale sur les enfants touchés par la guerre qui a eu lieu à Winnipeg du 10 au 17 septembre.

« C'était très diplomatique, très formel, mentionne une élève en secondaire quatre au collège Louis-Riel, Ginette Law qui a participé aux cérémonies d'ouverture de la réunion ministérielle organisée dans le cadre de la Conférence internationale sur les enfants touchés par la guerre. C'était tout de même très intéressant quand les invités ont pris la parole, expliquant le déroulement de la semaine et les actions qui allaient être prises. Le spectacle a aussi été bien spectaculaire. »

Ginette Law et Nicole Beaudry étaient deux des 50 Manitobains à participer à l'événement. Les deux Franco-Manitobaines ont été touchées par les discours qu'elles ont entendus des divers ministres et représentants des Nations Unies. « Les messages semblaient converger vers la même idée soit celle de passer à l'action, indique Nicole Beaudry. J'ai trouvé l'auteure de l'étude sur les *Impacts des conflits armés sur les enfants*, Graça Machel, excellente. Elle osait suggérer des solutions et blâmait les autorités pour leur inaction. »



photo: Sandra Poirier

Des élèves du collège Louis-Riel, Alin Charrière, Nicole Beaudry, Ginette Law et Zachary Saltis ont eu l'honneur de participer à la Conférence internationale sur les enfants touchés par la guerre qui a eu lieu de 10 au 17 septembre à Winnipeg.

Les élèves Alin Charrière et Zachary Saltis ont participé pour leur part à la rencontre ministérielle qui a eu lieu au court de l'après-midi du 16 septembre au Centre des congrès. Quelque 200 ministres de tous les pays de l'ONU étaient présents à cette rencontre. « L'intention de la rencontre était de sensibiliser les gens aux problèmes vécus par les enfants touchés par la guerre, affirme Alin Charrière. Je pense cependant qu'il y a trop de discussions et très peu d'action. Peut-être que ces discussions sont nécessaires dans la démocratie mais on devrait aussi agir. »

Zachary Saltis a quant à lui trouvé la moitié de la rencontre ennuyante. « Il n'y a pas d'action que des discussions, constate-t-il. Il y a toutefois des ministres qui ont bien parlé. Certains ont insisté sur la prévention des conflits et les solutions à apporter au lieu de se concentrer sur les problèmes. »

« C'est le temps de passer à l'action, pense fermement Alin Charrière. Tenter de résoudre les problèmes amène toujours des solutions utopiques. Toutefois, je crois que l'éducation semble du moins être un bon moyen contre les problèmes du Tiers-Monde. »

« Les pays riches comme le Canada et les États-Unis entre autres doivent aussi contribuer aux solutions », termine Zachary Saltis.

Les organisateurs de la Conférence internationale sur les enfants touchés par la guerre voulaient notamment faire participer les jeunes au dialogue et au processus décisionnel, passer en revue les progrès accomplis en matière de protection des enfants touchés par la guerre, examiner des approches novatrices aux dilemmes auxquels sont confrontés ces enfants ainsi que souscrire à un programme international en faveur des enfants, qui comporte des principes pour orienter les actions ainsi que les priorités pour une intervention immédiate et à long terme.

PAUVRETÉ

L'entraide entre pays

Une Winnipegoise, Mary Labossière, a profité de la Conférence internationale sur les enfants touchés par la guerre pour annoncer au ministre de l'Action sociale et de la Famille du Burkina Faso, Nayabtigunngu Congo-Kabore, qu'elle organisait une collecte de fonds pour les enfants de son pays.

Mary Labossière s'intéresse plus particulièrement à la cause du Burkina Faso parce qu'elle a dans les années passées fait l'adoption d'un enfant de ce pays qui est décédé à l'âge de huit ans. « Le manque de nourriture, d'hygiène et de soins médicaux rend les enfants vulnérables à toutes les maladies, mentionne-t-elle. Je désire augmenter leur qualité de vie en leur fournissant des conditions de vie minimum comme de l'eau potable. »

Ainsi, Mary Labossière espère pouvoir amasser quelque 16 000 $ pour la construction d'un puits à eau. « Si l'objectif est surpassé, l'argent sera utilisé pour bâtir une école secondaire », indique le ministre Nayabtigunngu Congo-Kabore. Tout don qu'il soit monétaire ou autre, crayons, livres éducatifs, jouets, aliments non périssable, médicaments, etc. sont donc les bienvenus (1).

En janvier prochain, la coordonnatrice du projet de collecte de fonds s'envolera pour le Burkina Faso pour environ trois semaines. À ce moment-là, elle apportera avec elle les denrées et les dons déjà recueillis. « À mon retour, lors du Festival du Voyageur, il y aura un souper bénéfice et le ministre du Burkina Faso ou un représentant sera des nôtres. », termine-t-elle.

(1) Les personnes intéressées à faire un don en argent ou autre peuvent le laisser au 208, rue Marion.

La Liberté LOISIRS

Cahier culturel et sportif.

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE WINNIPEG

Place aux invités

Le départ de Bramwell Tovey, les chefs d'orchestre invités et des soirées spéciales marqueront la saison 2000-2001 de l'Orchestre symphonique de Winnipeg.

Daniel BAHUAUD

La saison 2000-2001 de l'Orchestre symphonique de Winnipeg (OSW), dont le premier concert a eu lieu le 15 septembre, promet d'être très variée. En plus de marquer le départ du directeur musical de l'OSW, Bramwell Tovey, elle se distinguera des années précédentes par le nombre de chefs d'orchestre invités et par un retour aux compositions plus connues du répertoire classique.

Avant tout, la saison 2000-2001 marquera le départ de Bramwell Tovey. Après 11 ans avec l'OSW, le chef d'orchestre est devenu cet automne directeur de l'Orchestre symphonique de Vancouver, une responsabilité qu'il assumera pleinement en 2001.

« Il va nous manquer, lance le clarinettiste Alain Desgagné. Il a un talent remarquable. Heureusement, il nous reste encore plusieurs occasions de le voir diriger l'OSW. Il prendra le bâton lors du Festival de musique nouvelle et on pourra aussi le voir diriger le *Requiem* de Verdi et la soirée Elgar du 19 avril. Son dernier concert à Winnipeg aura lieu le 12 mai, et en sera un des plus mémorables. Nous interprèterons la *Deuxième symphonie* de Gustav Mahler, dite *"La Résurrection"*. C'est toujours un événement l'interprétation d'un ouvrage de Mahler, puisque les ressources musicales requises sont imposantes. *"La Résurrection"* aura une chorale énorme, des solistes et des musiciens supplémentaires. Ce sera un spectacle hors de l'ordinaire. »



Archives La Liberté

Le dernier concert de Bramwell Tovey sera une soirée émotionnelle pour tous.

Selon le trompettiste et membre du comité de sélection du nouveau directeur musical, Jean-François Phaneuf, la saison 2000-2001 donnera également au public un avant-goût de l'avenir de l'OSW. « On verra plusieurs chefs d'orchestre invités, remarque-t-il. Plus que d'habitude, en effet, pour la simple raison qu'un des invités sera fort probablement le nouveau directeur de l'OSW. Nous verrons, entre autres, Barry Douglas, Richard Buckley, Marin Alsop, Andrey Boreyko, Michael Morgan, Enrique Diemque et Markand Thakar prendre le bâton. Chaque chef a son propre style, bien à lui, alors le public en aura pour son argent. Inutile de dire que les membres de l'orchestre les observeront de très près ! ».

Même son de cloche chez Alain Desgagné. « Nous nous intéressons tous évidemment aux invités, souligne-t-il. Personnellement, j'aimerais voir comment ils s'acquittent du répertoire traditionnel de la musique classique, qui est, après tout, notre gagne pain. Ce n'est pas une coïncidence si cette saison nous interprèterons la *Cinquième* de Prokofiev, la *Sixième* de Beethoven, les *Tableaux d'une exposition* de Moussorgski/Ravel, ainsi que les grandes œuvres de Mozart, Debussy, Rimski-Korsakov et d'autres. Pour ceux qui veulent s'initier à la musique classique, c'est une très bonne année. »

Pour le mélomane qui voudrait parcourir des sentiers musicaux moins connus, Jean-François Phaneuf recommande la *Cinquième symphonie* de Sibelius, la *Huitième symphonie* de Dvorak et la Symphonie concertante d'Haydn. « À ne pas manquer, non plus, le concert de l'Orchestre symphonique d'Islande, qui aura lieu le 5 octobre. Le chef d'orchestre Rico Saccani dirigera la *Première symphonie* de Sibelius et le *Concerto pour violon* de Khatchatourian. »

Il aura également d'autres spectacles spéciaux, comme la *Soirée celtique* (17 et 18 novembre), le concert du guitariste chilien Oscar Lopez (27, 28 et 29 octobre) et la *Soirée Gilbert et Sullivan* (20, 21 et 22 avril). « J'ai hâte à notre *Soirée française* en mars, ajoute Alain Desgagné. On pourra entendre le *Prélude à l'après-midi d'un faune* de Debussy, le *Deuxième concerto pour piano* de Saint-Saëns et la *Symphonie fantastique* de Berlioz. »

Pour s'abonner aux concerts de l'OSW ou pour de plus amples renseignements, composer le (204) 949-3999.

Le Babillard

RECHERCHÉS

✎ ***L'Association des Guides franco-manitobaines*** recherche des femmes intéressées à faire partie du conseil d'administration ou de l'équipe d'animation. Une soirée d'information aura lieu le 27 septembre de 19 h à 20 h 30 au 210, rue Masson bureau 207. Pour plus de renseignements composez le 237-6217.

✎ Le ***Musée des beaux-arts de Winnipeg*** recherche des guides (deux heures par semaine). Les séances de formation ont lieu chaque deuxième lundi à 10 h ou à 19 h. Info : Sara Lafrance au 786-6641 poste 231.

ATELIERS ET CROISSANCE PERSONNELLE

✎ ***Pluri-elles*** invite toutes celles qui sont appelées à vivre des transitions dans leur vie par choix ou non à son atelier ***Vive les transitions !*** qui aura lieu le 28 septembre de 19 h à 21 h à ses bureaux. Pour inscriptions et info : 233-1735 ou 1-800-207-5874.

✎ Le centre de ressources pour femmes Pluri-elles reprend son programme ***Communication mère-fille***. Les filles âgées de dix à 12 ans et leur mère peuvent participer à cette activité qui vise à renforcer la compréhension de soi, à comprendre les changements à la préadolescence et à développer une meilleure communication entre la mère et sa fille. Début du programme le 12 octobre. Pour info et inscription, contactez Rébecca ou Lucille au 233-1735.

AÎNÉS

✎ Une ***Fête des aînés*** aura lieu le 1er octobre au Centre récréatif Saint-Pierre-Jolys. La fête débutera à 11 h par une messe dominicale suivra un dîner à 12 h et un spectacle de la Famille Robidoux à 13 h 30. Coûts : 5 $ pour les adultes ; 3 $ pour les enfants âgés entre cinq et huit ans et l'activité est gratuite pour les enfants âgés de quatre ans et moins. Info : Aine Robidoux au (204) 433-7925.

LA SALLE

✎ ***Un souper paroissial*** à la dinde aura lieu le 1er octobre de 15 h 30 à 19 h à l'aréna. Coûts : 9 $ pour les adultes ; 3 $ pour les cinq à 12 ans et gratuit pour les enfants de 4 ans et moins. Info : Pierrette Normandeau au 424-5332.

LORETTE

✎ ***Le souper paroissial*** aura lieu le 8 octobre de midi à 18 h à la salle paroissiale. Bienvenus à tous. Coûts : 8,50 $ pour les douze ans et plus ; 3 $ pour les cinq à onze ans ; gratuit pour les quatre ans et moins. Info : 878-3975.

SAINTE-AGATHE

✎ Les Chevaliers de Colomb organisent un ***souper paroissial*** le 1er octobre de 16 h à 19 h au Centre communautaire et culturel. Coûts : 9 $ pour les adultes, 3 $ pour les enfants de cinq à 12 ans et gratuit pour les enfants de quatre ans et moins. Info : Joe Lécuyer au 822-2266.

SAINTE-ANNE

✎ ***Souper paroissial*** à la salle de la Légion le 24 septembre de 16 h à 19 h. Coûts : 8 $ pour les adultes, 4 $ pour les jeunes de six à 12 ans et gratuit pour les enfants âgés de cinq ans et moins. Pour Info, contactez Clément Charrière au 422-5208.

✎ Le ***Comité culturel*** vous invite à la pièce de théâtre de Diane Connelly intitulée ***Hier, aujourd'hui, demain*** les 13 et 14 octobre à 20 h au Club Jovial. Coût : 10 $ par personne et bar payant. Info : Nicole Trudeau au 422-9599 ou 422-5125.

SAINT-BONIFACE

✎ Le ***Mini Franco-fun de Précieux-Sang*** accepte de nouveaux membres. Les rencontres ont lieu les mercredis matin dans la salle communautaire de l'église Précieux-Sang (202, rue Kenny). Info : Louise 237-4415

✎ Le ***Mini Franco-fun du Parc Windsor*** recommence ces activités. Ce groupe d'animation pour les enfants d'âge préscolaire, leurs parents, grand-parents ou gardien.ne se rencontre une fois par semaine soit le mardi, mercredi ou jeudi matin au sous-sol de l'église des Saints-Martyrs-Canadiens. Pour plus d'information, contactez Georgette Dupuis au 255-2486.

✎ Le ***Mini Franco-fun de Saint-Boniface*** désire reprendre ses activités. Inscrivez-vous le plus tôt possible auprès de Joanne Colliou au 233-2448.

✎ ***Des mères au foyer francophones*** se rencontrent pour partager, apprendre et se divertir ensemble les mercredis de 13 h à 14 h 30 au Centre de ressources Saint-Boniface (219, rue Marion). Un service de garde est offert gratuitement pour les enfants de six ans et moins. Info : Gisèle au 944-4271.

✎ Le 28 septembre en la salle C du Centre de Pastorale de Saint-Boniface (622, rue Taché) à 19 h, aura lieu le lancement de ***la Campagne d'éducation et d'action d'automne 2000 de Développement et Paix***, qui a pour thème Le monde n'est pas à vendre. Les objectifs et processus de la campagne seront expliqués. Invitations à tous. Info : 261-9883 ou 233-5892.

✎ Le Centre Tâché tiendra son ***thé annuel*** le 24 septembre de 13 h 30 à 16 h. Encan silencieux, vente de pâtisseries, vente d'artisanat et tirage sont à l'horaire.

✎ Le ***groupe chrétien francophone*** se rencontre tous les dimanches soir de 18 h à 20 h au 231, rue Kitson. Louange au Seigneur par les chants, la prière et l'étude de la Bible. Si vous voulez rencontrer d'autres croyants, joignez-vous à nous. Info : 339-3584.

SAINT-CLAUDE

✎ Un ***dîner-rencontre*** aura lieu le 1er octobre à 13 h au centre récréatif à l'occasion du départ des ***Filles de la Croix*** qui ont œuvré 66 ans à Saint-Claude. Réservation des billets au coût de 10 $ chacun avant le 20 septembre. Une messe précédera le dîner à 10 h 30. Pour info : contactez Agnès Cormier au 379-2242.

SAINT-LÉON

✎ ***Souper paroissial*** le 24 septembre de 16 h à 19 h au Centre récréatif. Coûts : 8 $ pour les adultes, 3,50 $ pour les enfants de moins de 12 ans. Bienvenue à tous. Info : 744-2058 ou 744-2529.

BOURSE

✎ Les nouveaux formulaires de demande de bourse et de subvention pour ***l'aide annuelle de Francofonds*** sont prêts. Communiquez avec Lucienne ou Rachel au (204) 237-5852 ou par écrit à Francofonds, 340, boulevard Provencher, pièce 204, Saint-Boniface, Manitoba, R2H 0G7. La date limite pour la soumission des demandes est le 30 septembre.

Sélection recueillie par Sandra POIRIER

Vous voulez faire la promotion d'un thé-rencontre, d'une vente bric-à-brac, d'une fête communautaire, d'une réunion annuelle ou de tout autre événement communautaire? C'est facile! Vous n'avez qu'à nous télécopier l'information au 204 231-1998 **avant 17 h le lundi précédant la date de parution** *en précisant «pour le Babillard».*

MARC ARBEZ

L'art du permis de pêche



photo: Sandra Poirier

Marc Arbez : « L'an prochain, j'achèterai des permis de pêche à toute ma famille et à tous mes amis même s'ils ne pêchent pas. »

Sandra POIRIER

L'artiste franco-manitobain, Marc Arbez, a remporté la huitième édition du concours de timbres du ministère de la Conservation. Nommé gagnant de ce concours provincial le 21 septembre, Marc Arbez verra "sa truite de ruisseau" être apposée sur les permis de pêche de la prochaine saison.

« J'en étais à ma troisième participation, indique l'heureux gagnant originaire de Saint-Boniface. Au fil des ans, je me suis aperçu que c'était un concours sérieux, alors il fallait que j'y mette du mien si je voulais le remporter un jour. »

« Pour le concours de cette année, j'ai recommencé à trois reprises mon dessin, explique Marc Arbez. Je l'ai terminé environ une semaine avant la date limite du concours et je l'ai fait encadrer. J'ai remis mon tableau à la toute dernière minute. J'ai à peine eu le temps de l'apprécier et il n'y a que mon épouse et mes deux enfants qui l'ont vu. »

Les juges ont donc apprécié la truite de ruisseau peinte à l'acrylique par Marc Arbez. « Afin que l'on voie les moindres détails, j'ai grossi de trois fois la grosseur de la truite, mentionne l'artiste. Généralement la truite de ruisseau est un tout petit poisson. »

Captivé par des scènes offertes par la nature, Marc Arbez dessine depuis sa tendre enfance divers animaux et oiseaux. « À l'âge de trois ou quatre ans, je dessinais énormément avec des crayons, se souvient-il. Depuis maintenant une douzaine d'années, je travaille avec de la peinture acrylique. »

Cet ingénieur à temps plein au ministère de la Conservation et de l'Énergie et père de deux jeunes garçons espère un jour pouvoir se consacrer à temps plein à sa passion. « Le fait d'avoir remporté ce concours me donne beaucoup de confiance, affirme Marc Arbez. J'aimerais grandement dans un avenir rapproché me consacrer à la peinture et avoir mon propre studio, mais pour le moment je vais quand même me contenter de peindre une toile par année et exposer certains de mes tableaux à la galerie Woodland du Centre des congrès de Winnipeg.

Initié en 1992, ce concours favorise la mise en valeur de la pêche au Manitoba et sensibilise le public aux questions environnementales.

Les Rendez-Vous

MUSIQUE

Le Foyer présente à 21 h **Belle Folie** le 22 septembre ; **Dominique Reynolds** le 29 septembre ; **Marcel Soulodre** le 6 octobre ; **Jazz Air avec Micheline Girardin** le 13 octobre ; **Edmond Dufort** le 20 octobre et **Ya Ketchose** le 27. **Le Mârdi Jazz** présente **Alisa Amibonde** le 26 septembre ; **Brian Ratushniak** le 3 octobre ; **Ben Dibra** le 10 octobre ; **Melonai** le 17 ; **The Andrew Frohlich Jazz Trio** le 24 et **François Carrier** le 31 octobre. (233-8972).

L'Orchestre symphonique de Winnipeg accueille le chanteur Ben E. King les 22 et 23 septembre à 20 h ainsi que le 24 septembre à 14 h. Info : 949-3999.

Dans la série de concerts d'orgue de Westminster : James Diaz, le 15 octobre à 20 h. À l'église Westminster, 759, rue Wall. Info : 786-4882.

CINÉMA

IMAX présente **Dolphins**, **Heart Land**, **Micheal Jordan to the MAX**, et **Adventures in Wild California**. Représentations à 13 h, 15 h, 19 h et 21 h du lundi au vendredi et à 11 h, 13 h, 15 h, 17 h, 19 h et 21 h les samedis et dimanches. Billets 10,50 $ pour les adultes et 8,50 $ pour les jeunes de 12 ans et moins. Info : 956-4629.

EXPOSITIONS

La **Galerie du CCFM** présente les toiles et les sculptures de l'artiste Aimé L'Heureux jusqu'au 1er octobre.

À la **Galerie du Collège universitaire de Saint-Boniface** rencontrez le 22 septembre à 13 h l'artiste **Sylvie Boulet** dont ses œuvres sont en montre jusqu'au 30 septembre.

La galerie de l'Alliance française propose **Ô femme femme** des peintures, sculptures et gravures de Marco Montess du 28 septembre au 28 octobre. Vernissage le 28 septembre à 18 h. Info : 477-1515.

Expositions au Musée des beaux-arts : **Recent Acquisitions of Contempporary Art 1997 to 2000.** Également, **FULL / Empty : Superficial Abundance and Profound Loss** jusqu'au 24 septembre ; **Gems : Selections from French Historical Collection** jusqu'au 24 septembre ; **Nocturne : From Twilight Until Dawn** jusqu'au 30 septembre ; et **The View from Here : Selections from the Canadian Historical** jusqu'au 31 décembre.

À la galerie Plug In : exposition de photos de David Miller – Collecting Shadows jusqu'au 7 octobre. Info : 942-1043.

La **Galerie Urban Shaman** Inc. (91, rue Albert, au rez-de-chaussée) présente jusqu'au 21 octobre l'exposition contemporaine Anishinaabeqwa de **Deborah Wilde**. Les heures d'ouverture sont du mercredi au samedi de 11 h à 16 h. Info : 942-2674.

ENFANTS

L'heure du conte en français à la Bibliothèque publique de Winnipeg à la succursale de Saint-Boniface les vendredis à 10 h 30 du 29 septembre au 1er décembre, à la succursale de Louis-Riel les lundi à 10 h 30 du 25 septembre au 27 novembre et à la succursale du parc Windsor les mardis à 18 h 30 du 19 septembre au 7 novembre. Pour info et inscription, téléphonez Édith Boulet au 986-4272.

Manitoba Theatre for Young People présente **Comet in Moominland**, du 6 au 22 octobre. Pour les enfants de cinq à huit ans. Coût :10 $ par personne. Info : 947-0394.

Du 9 au 15 octobre, Fantasy Theatre for Children présente **Velveteen Rabbit** au Deaf Centre Manitoba. Représentations du lundi au vendredi à 18 h 30 et les samedis et dimanches à 13 h. Billets : 6 $. Réservations : 944-0581.

Sélection recueillie par Sandra POIRIER

FESTIVAL DU VOYAGEUR 2001

Swing est de retour

Nous ne sommes qu'en septembre et déjà l'édition 2001 du Festival du Voyageur se met en branle.

Érick THÉBERGE

Les organisateurs du Festival du Voyageur ont fait connaître cette semaine la programmation de la soirée d'ouverture 2001. Ils ont annoncé par la même occasion le retour du groupe techno-traditionnel, Swing.

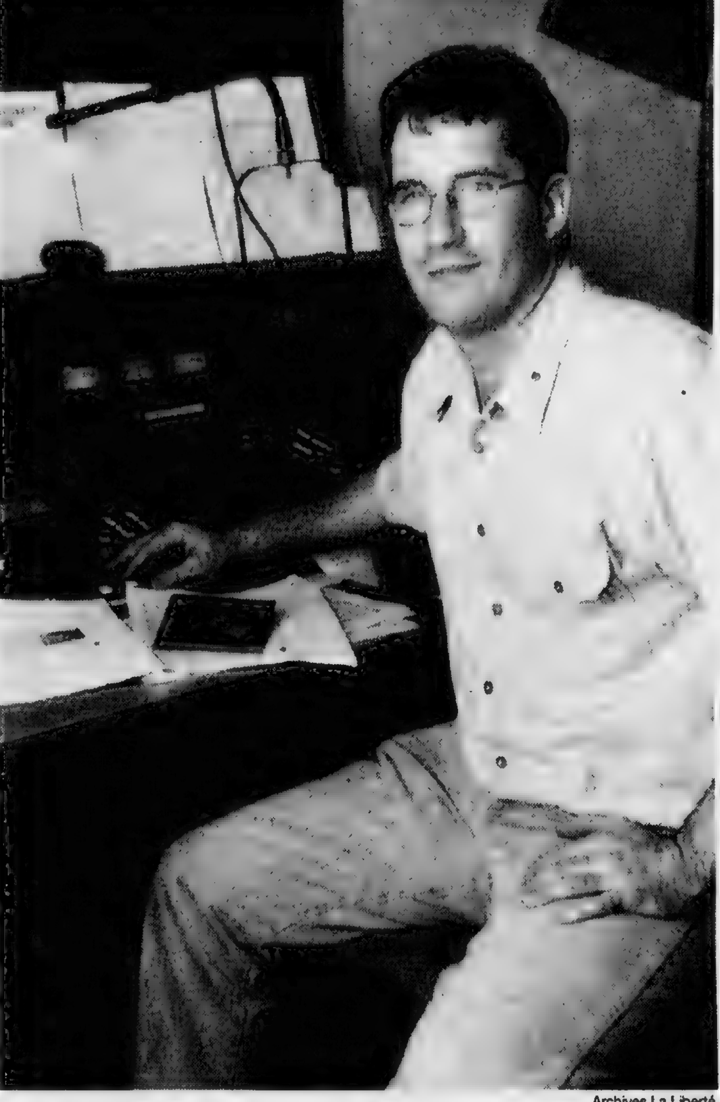
Après avoir gagné la faveur populaire, le groupe franco-ontarien, Swing, qui a enflammé quelques soirées du Festival l'année dernière, effectuera un retour dans le cadre du programme scolaire et de la Rame de nuit.

L'auteur-compositeur-interprète québécois, Luc De Larochellière, sera l'artiste invité du spectacle d'ouverture présenté le 9 février 2001. Cette soirée constitue un spectacle relais, c'est-à-dire qu'il a été présenté à Montréal et à Grande-Prairie en août. Puis, il sera présenté à Sudbury en octobre, à Moncton en novembre et enfin à Saint-Boniface en février. Le spectacle se veut un aperçu des Jeux de la francophonie et un avant-goût de la Super Francofête qui se dérouleront l'été prochain à Ottawa-Hull.

Le chanteur québécois effectue un retour avec un nouvel album après quelques années d'absence en milieu artistique et il en chantera des extraits.

Trois artistes et un groupe seront invités à se produire lors de cette soirée d'ouverture. Originaire du Nouveau-Brunswick, Marie-Jo Thério présentera entre autres son nouvel album, *La Maligne*.

Le groupe Polly-Esther de Saskatchewan devrait faire bouger les festivaliers présents à la soirée d'ouverture.



Archives La Liberté

Le responsable des communications pour le Festival du Voyageur, Pascal Gagné, indique que les pourparlers se poursuivent avec d'autres artistes en ce qui a trait aux autres grands spectacles de l'édition 2001 du Festival. Des annonces devraient suivrent au cours des prochaines semaines.

Enfin, une jeune étoile montante ontarienne, Manon Séguin, complètera la programmation du spectacle d'ouverture. Âgée de seulement 14 ans, on dit de cette jeune chanteuse qu'elle possède une maîtrise et une qualité de voix qui impressionnent beaucoup et qui ont conquis le cœur de plusieurs Franco-Ontariens.

D'autre part, le chansonnier québécois, Vincent Vallières, animera les soirées du Canot.

Bienvenue au nouveau directeur

L'Alliance française a accueilli le 11 septembre son nouveau directeur Jean-Jacques Thézard.

Sandra POIRIER

Arrivé en terre manitobaine dans la nuit du 9 septembre, le nouveau directeur de l'Alliance française, Jean-Jacques Thézard, tente de développer la programmation culturelle de l'Alliance française tout en composant avec les réalités de l'emménagement en terre canadienne.

Jean-Jacques Thézard voit donc au confort des membres de sa famille composée de son épouse Madeleine Stojcic et de leurs deux enfants, Florent, 12 ans, et Louise, 11 ans, tout en se familiarisant avec son nouveau travail. « Lors de mes premières journées au bureau, j'ai dû voir entre autres à l'inscription de mes enfants à l'école, visiter des maisons dans le but d'en acheter une et faire l'essai de voitures tout en étudiant les divers dossiers de l'association », souligne Jean-Jacques Thézard.

Travaillant depuis 1983 pour l'Alliance française, Jean-Jacques Thézard a surtout fait carrière à l'étranger. Bien qu'au cours des quatre dernières années, il ait habité dans la ville de Poitiers en France, sa petite famille et lui ont demeuré six années à Abou Dhabi dans l'État des Émirats arabes unis et ont aussi habité six ans à Joao Pessoa dans l'État de Paraiba, au nord-est du Brésil. « Nous aimons les chocs culturels et les adaptations », lance-t-il.

Pour ce premier voyage en Amérique de Nord, la famille a surtout apprécié la grandeur et la couleur des espaces ainsi que la chaleur des gens. « C'est paisible ici, mentionne Jean-Jacques Thézard. J'ai surtout été surpris par la vitesse du trafic routier. J'ai l'impression que personne n'est pressé par rapport à l'Europe. Je suis aussi très sensible à l'accueil chaleureux et l'aide qui m'a été réservée dès mon arrivée.

« Winnipeg était notre premier choix, poursuit-il. Nous sommes très heureux d'avoir l'occasion de vivre en Amérique du Nord et dans les grandes prairies. De plus, mon fils est un fanatique du hockey sur glace, je crois qu'il se plaira bien ici. »

Au cours des deux prochaines années, Jean-Jacques Thézard a pour objectif de donner plus de visibilité à l'Alliance française tout en travaillant en collaboration avec les autres organismes francophones.

Programmation

Même s'il n'a pas eu tout à fait le temps de raffiner la programmation culturelle de cet automne, Jean-Jacques Thézard convie le 28 septembre toutes les personnes intéressées à l'art visuel au vernissage *Ô femme femme* de Marco Montess. L'exposition qui sera en montre jusqu'au 28 octobre présentera diverses peintures, gravures et sculptures de cet artiste d'origine européenne qui habite au Canada depuis les années 1980. « L'artiste de renommée internationale sera des nôtres lors du vernissage », indique Jean-Jacques Thézard.

Le Gala de collecte de fonds de l'Alliance française qui correspond à l'arrivée du Beaujolais nouveau aura lieu le 16 novembre à l'hôtel Fort Garry (1). « Cet événement est rendu possible grâce à notre partenaire principal qui est la Société des alcools », précise Jean-Jacques Thézard.



photo: Sandra Poirier

Le nouveau directeur de l'Alliance française, Jean-Jacques Thézard.

En collaboration avec Cinémental et l'Ambassade de France, le Festival de films français sera également de retour cette année, du 4 au 7 décembre. Les cinéphiles pourront entre autres voir les œuvres cinématographiques de jeunes réalisateurs tels que Éric Rochant, Christian Vincent, Catherine Corsini, Cédric Kahn, Arnaud Desplechin, Sandrine Veysset et Manuel Poirier.

« Une autre exposition devrait avoir lieu cet automne, informe Jean-Jacques Thézard. Je vais aussi travailler pour que la pièce de théâtre *La valse des adieux* avec Jean-Louis Trintignant arrête ici dans le cadre de sa tournée internationale vers les mois d'avril ou mai. Ce gros projet ne pourra toutefois pas avoir lieu sans l'aide de partenaire.

« J'espère que l'Alliance française demeurera un lieu de rencontre pour tous les Français, les francophones et les anglophones qui veulent apprendre la langue de Molière », conclut-il.

(1) Les personnes intéressées à acheter des billets pour le Gala du Beaujolais nouveau peuvent téléphoner au 477-1515. Le coût des billets est de 75 $ par personne (un reçu pour fins d'impôts de 35 $ est remis) ou 600 $ pour une table de huit personnes.

CCFM

Une nouvelle directrice

Après plusieurs tentatives, le Centre culturel franco-manitobain (CCFM) a finalement trouvé une directrice de la programmation.

Érick THÉBERGE

Après une absence de dix années passées en Ontario, Micheline Mulaire revient au Manitoba par la grande porte puisqu'elle a été nommée, le 18 septembre, directrice de la programmation du CCFM.

Micheline Mulaire voit sa nomination comme un retour aux sources. « Ça fait dix ans que j'ai quitté le Manitoba pour le Nord-ouest de l'Ontario pour gérer une pourvoirie, dit-elle. J'ai eu le goût de revenir chez nous et ça fait du bien de retrouver un environnement francophone ! »

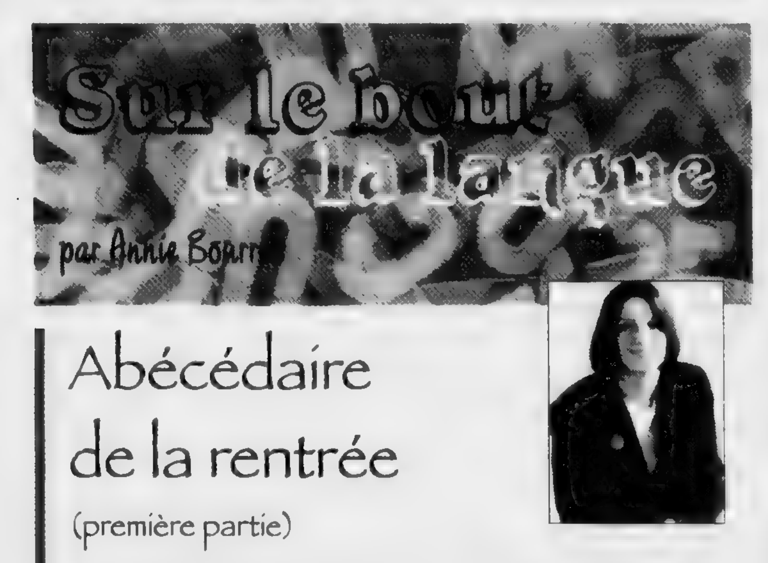
Le directeur du CCFM, Alain Boucher, explique les raisons qui ont poussé le Centre culturel à choisir Micheline Mulaire. « Elle a déjà œuvré dans le domaine de la programmation d'événements culturels, son profil professionnel convient à ce que l'on recherchait, note-t-il. Sa candidature ne pouvait pas mieux tomber. »

Elle sera en charge de planifier les soirées musicales du Foyer, les mardis jazz, les activités pour enfants, comme le village du Père Noël ainsi que tout autre événement particulier.

Originaire de Saint-Pierre-Jolys, Micheline Mulaire a œuvré au sein du Festival du Voyageur en tant que coordonnatrice du parc pendant une année et du programme scolaire pendant deux années.

Pour l'instant, elle s'affaire à apprivoiser son retour et son nouveau travail. « Il y a beaucoup de choses qui changent en dix ans, remarque-t-elle. Il faut que je m'y retrouve. J'ai l'intention de rencontrer les organismes culturels de la communauté pour examiner ce qu'ils font et établir des pistes de travail. »

En ce qui concerne le Foyer, Micheline Mulaire indique que la programmation est complète pour l'année 2000. « On veut encourager les artistes francophones du Manitoba, souhaite-t-elle. J'aimerais que le Foyer demeure un endroit intime où il-fait-bon se rencontrer pour écouter de la musique en français. »



Abécédaire de la rentrée

(première partie)

Dans le contexte de la rentrée scolaire, je vous propose un abécédaire bien personnel de tristes erreurs et de drôles de surprises ! En voici la première partie.

A Même si le Petit Robert signale que l'expression *année académique* est un " régionalisme " belge, canadien et suisse, vous avez le droit d'utiliser l'expression correcte : ***année scolaire*** ou ***année universitaire***.

B En français, impossible de " perdre la balance " (à moins d'être au régime, peut-être?)! La *balance* sert à peser les gens et les choses. Quand on utilise ce mot au sens d'***équilibre*** (perdre l'équilibre), on commet un anglicisme sémantique. L'expression " la balance de mon compte " est tout aussi fautive, il faut dire ***le solde*** ou ***le reste***.

C Réglons son compte une fois pour toutes : ***compte rendu*** s'écrit sans trait d'union depuis 1483. Il prend deux s au pluriel : ***comptes rendus***. Le trait d'union fautif découle probablement d'une analogie avec des noms composés comme *compte-gouttes*, qui ont le sens verbal de " compter quelque chose". *Compte rendu* se rapproche plutôt de *compte courant*.

D Faut-il utiliser l'auxiliaire *être* ou l'auxiliaire *avoir* avec le verbe *déménager*? Aujourd'hui, on le conjugue surtout avec *avoir*, selon Bescherelle ou Le Multi. Mais l'hésitation ne relève pas d'une erreur : anciennement, on conjuguait le verbe avec *avoir* pour exprimer l'action (*j'**ai** déménagé hier*) et avec *être* pour exprimer l'état (*je **suis** déménagé depuis hier*).

E On confond souvent *et bien* et *eh bien* en début de phrase. Pour s'en tirer, il suffit de retenir que *eh bien* commence une phrase qui exprime et renforce la surprise : ***Eh bien**, il n'est pas en retard aujourd'hui!* La phrase pourrait également se terminer par un point d'interrogation. Les grammairiens ont longtemps ergoté sur les graphies *hé* et *eh* qui ne comportent aucune différence de prononciation mais possède des nuances de sens tout à fait arbitraires.

F À l'avenir, retenez-vous d'utiliser le substantif *futur* au sens anglais du mot *future*. Le nom *futur* a une signification précise en français : ce terme de grammaire désigne un temps qui exprime une action à venir. Sinon, les expressions consacrées sont : *dans un **avenir** prochain, chercher à lire l'**avenir**, à l'**avenir*** (au lieu de *dans le futur*, calque de *in the future*).

G D'où vient donc la variation de prononciation entre *grincer* et *gricher* ou *grincher* des dents? Le verbe correct est ***grincer***, mais il vient de *grincher*, variante autrefois utilisée en moyen français (XVIe siècle) et qui survit peut-être bien à cause de l'adjectif *grincheux*, utilisé pour décrire quelqu'un d'humeur revêche. Si vous préférez *gricher des dents* et *grichu* (pour *grincheux*), vous avez peut-être des ancêtres normands.

H Dans la vie de tous les jours en milieu minoritaire, on se surprend parfois à bien prononcer le H au début de certains mots comme *handicap* ou d'une expression comme *en haut*. Contrairement à l'anglais qui attribue un son au H initial de mots comme *how* ou *habilitation*, le H ne se prononce jamais en français. Il s'aspire (la harpe) ou il est muet (l'harmonie).

I J'ai corrigé le pluriel fautif de l'adjectif *arrière* assez souvent pour en faire mention à la lettre i pour ***invariable***. L'adjectif *arrière* ne prend jamais la marque du pluriel : *Les freins **arrière** doivent être réparés.*

La langue française, ses particularités et ses difficultés vous intéresse? Annie Bourret signe pour les journaux de l'Association de la presse francophone une chronique linguistique que *La Liberté* publie régulièrement.

Si vous avez des commentaires, faites-les parvenir par courriel à **a-bourret@home.com** ou à la rédaction du journal.

DÉJÀ VU dans La LIBERTÉ

Après la Famille, voilà La Roche



Dans *La Liberté* du 9 octobre 1980, on pouvait lire : « Il vient de se produire du nouveau chez les LaRoche, cette famille franco-manitobaine de Saint-Malo, bien connue de tous, puisqu'elle a eu l'occasion, depuis 1972, de donner une centaine de spectacles. C'est en juillet que le groupe s'est transformé. Dorénavant, le groupe La Roche sera formé de Fabien (à gauche sur la photo), Christian, Joël, Réjean et Pierrette ».

Recette — Tortellini avec sauce aux champignons et à l'ail

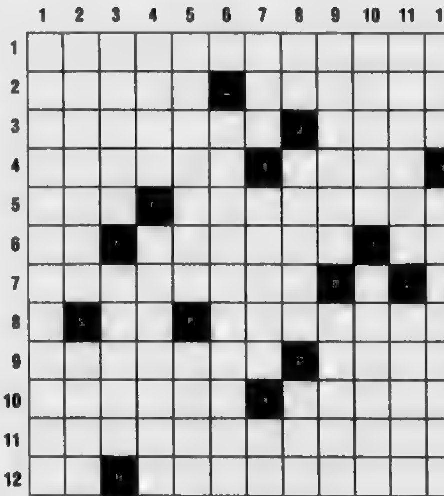
1 paquet de tortellini congelés (450 g) ou frais (350 g)
1 c. à table (15 mL) de beurre ou de margarine
1 petit poivron vert coupé en courtes lanières
1 petite poivron rouge coupé en courtes lanières
1 boîte (10 oz/284 mL) de crème de champignons et ail condensée
1/2 tasse (125 mL) de lait
Fromage parmesan râpé

- Cuire les tortellini selon le mode d'emploi sur le paquet. Égoutter.
- Dans une poêle de taille moyenne, faire fondre le beurre à feu moyen. Faire sauter les lanières de poivron pendant 3 minutes ou jusqu'à ce qu'elles soient légèrement croquantes.
- Dans un bol, fouetter la soupe condensée et le lait. Ajouter aux poivrons dans la poêle. Porter à ébullition puis réduire le feu et laisser mijoter pendant 5 minutes. Ajouter les tortellini et mélanger jusqu'à ce qu'ils soient bien enrobés de sauce et bien cuits. Saupoudrer de fromage.

Donne 4 portions.

MOTS CROISÉS

PROBLÈME N° 112



HORIZONTALEMENT

1. Action de désavouer ce qu'on a fait ou dit.
2. Fait de sortir de son sommeil. – Émotion, frayeur due à un danger.
3. Titubas, oscillas. – Espace de temps dans une année.
4. Sujet, agent. – Boissons fortes.
5. Artère. – Fleuve de Sibérie.
6. Particule d'insistance. – Pièce massive d'un navire. – Sa Majesté.
7. Chauffe progressivement.
8. Altesse royale. – Se dit de l'état le plus favorable.
9. Voie romaine qui reliait Rome à Arles. – Montagne de Palestine.
10. Incroyable. – Foyers où l'on fait du feu.
11. Diffuse une émission télévisée.
12. Préposition. – Déterminerais la place dans l'espace ou le temps.

VERTICALEMENT

1. Personne qui arrive plus tard que prévu à une réception.
2. Fit quitter en masse un lieu. – Indéfini.
3. Abri portatif. – Jeu de cartes.
4. Capitale de la Lettonie. – Fautes commises, méprises.
5. Sulfate naturel d'aluminium et de potassium. – Attachai.
6. Cherchent à gagner du temps.
7. Amas. – Recouvrit d'une sauce. – Appris.
8. Aluminium. – Sur la Meuse. – Principe de vie et de pensée.
9. Laisse passer la lumière. – Interurbain.
10. Déplacerons, promènerons. – Loi du silence.
11. Négligées de faire. – Rendu stupide, bête.
12. Venus au monde. – Produis l'effondrement interne d'un système.

RÉPONSES DU N° 111

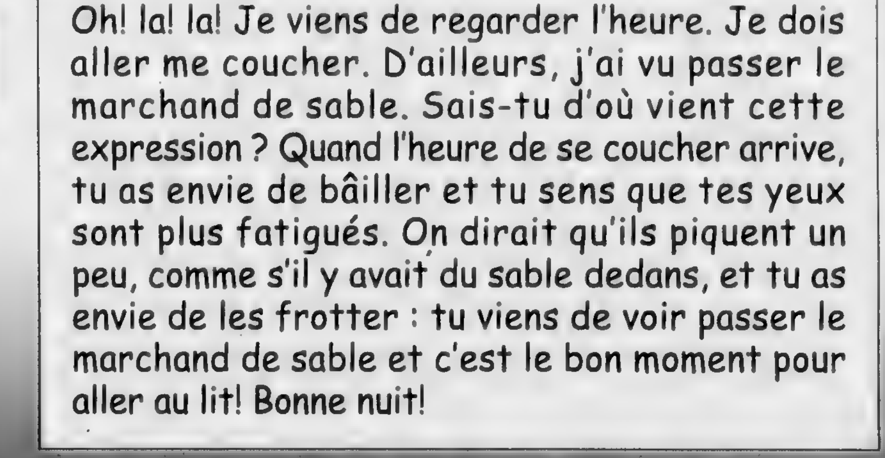
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	I	S	S	E	N	T	I	M	E	N	T
2	I	N	T	E	R	A	C	T	I	V	E	■
3	S	T	E	R	E	■	H	I	L	A	R	E
4	T	E	L	E	■	P	A	N	A	D	E	S
5	A	R	E	■	M	O	D	E	N	E	■	C
6	N	A	■	N	A	D	O	R	■	S	A	O
7	C	R	O	U	T	E	R	A	S	■	P	R
8	E	M	U	L	E	S	■	N	A	B	O	T
9	M	E	■	L	■	T	I	T	R	A	G	E
10	E	S	T	I	V	A	L	E	■	L	E	U
11	N	■	E	T	E	T	E	■	U	S	E	R
12	T	I	R	E	R	■	S	T	R	A	S	S



Le Club de Bicolo

Le sommeil

Oh! la! la! Je viens de regarder l'heure. Je dois aller me coucher. D'ailleurs, j'ai vu passer le marchand de sable. Sais-tu d'où vient cette expression ? Quand l'heure de se coucher arrive, tu as envie de bâiller et tu sens que tes yeux sont plus fatigués. On dirait qu'ils piquent un peu, comme s'il y avait du sable dedans, et tu as envie de les frotter : tu viens de voir passer le marchand de sable et c'est le bon moment pour aller au lit! Bonne nuit!



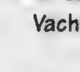
QUE SE PASSE-T-IL PENDANT QU'ON DORT ?

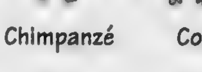
[illegible] La température de notre corps baisse un peu. On dirait [illegible] l'activité de notre corps : marcher, parler, [illegible]

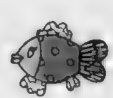
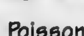
COMMENT DORMENT-ILS ?

Peux-tu remettre les dessins d'animaux à leur place dans les phrases ?



Cheval — Vache — Chimpanzé — Coq — Chauve-souris — Poule — Poisson

La [ ] et le [ ] se tiennent sur une patte, puis sur l'autre pour dormir. Certains [ ] se laisent flotter ou tombent au fond de l'eau comme des pierres et là, ils se font une sorte de nid. La [ ] et le [ ] dorment debout, mais quand arrive le moment de rêver, ils se couchent. Le [ ] se fait un nid de feuilles dans les branches des arbres. Il se fait même un oreiller !

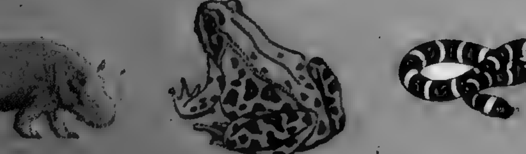
La [ ] dort la tête en bas, bien au chaud enveloppée dans ses ailes.

QUEL ANIMAL NE DORT JAMAIS ?

Je connais un animal qui ne dort jamais ! Saurais-tu dire lequel ?



La baleine — Le crocodile — Le requin



L'hippopotame — La grenouille — Le serpent

SAIS-TU CE QU'EST UN PARESSEUX ?

C'est un animal. Il vit dans la forêt tropicale. Il s'accroche à une banche d'arbre très haute et se laisse pendre. Il peut dormir comme ça 20 heures par jour. Parfois, il est tellement immobile que de la mousse et des algues poussent sur sa fourrure. Il ressemble alors à un buisson !

RÉPONSES

Comment dorment-ils ?

La **poule** et le **coq** se tiennent sur une patte, puis sur l'autre pour dormir. Certains **poissons** se laissent flotter ou tombent au fond de l'eau comme des pierres et là, ils se font une sorte de nid. La **vache** et le **cheval** dorment debout, mais quand arrive le moment de rêver, ils se couchent. Le **chimpanzé** se fait un nid de feuilles dans les branches des arbres. Il se fait même un oreiller ! La **chauve-souris** dort la tête en bas, bien au chaud enveloppée dans ses ailes.

Quel animal ne dort jamais ?

Le requin ! Contrairement à la plupart des poissons, si le requin cesse de nager, il se noit. Alors il ne peut pas dormir.

CLUB DE BICOLO • C.P. 190 • 383, boulevard Provencher • Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4 • 237-4823

Pour perfectionner sa plume

Vous en arrachez à retenir toutes les règles de la grammaire? Laurence Véron vous offre une nouvelle grammaire qui décode pour vous les difficultés de la langue.

Daniel BAHUAUD

Difficile, la grammaire? Pas du tout! Professeure au Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB), Laurence Véron estime que nous pouvons tous développer nos habiletés grammaticales. Son nouveau manuel, *Le français décodé*, qui sera lancé le 29 septembre par les Presses universitaires de Saint-Boniface, se veut la preuve.

« J'ai toujours aimé la grammaire, lance Laurence Véron. J'aime sa logique rigoureuse, son côté mathématique. Lorsque j'étais étudiante, je voyais en la grammaire un jeu très amusant. C'était un puzzle à solutionner. Et, contrairement à ce qu'on pense, ce n'est pas nécessaire de faire 15 000 exercices avant de bien appliquer une règle de grammaire et de s'exprimer correctement. Il s'agit surtout de comprendre la mécanique de la langue. »

Réalisé dans le cadre d'un cours de perfectionnement de français offert au CUSB, *Le français décodé* présente les principes essentiels de la grammaire et de la syntaxe. Il contient également quelques notions de stylistique et a été enrichi d'exercices appropriés.

« Il faut toujours partir des besoins des étudiants, mentionne Laurence Véron. J'ai voulu surtout tenir compte des particularités du français au Manitoba et de l'influence de l'anglais sur la langue écrite. *Le français décodé* n'est pas une grammaire comparative, mais elle n'ignore pas la réalité des Franco-Manitobains. »



photo: Daniel Bahuaud

Laurence Véron : « L'intuition, ça s'alimente. »

Les textes utilisés dans *Le français décodé* contiennent en effet des exemples tirés du vécu et du patrimoine manitobain. C'est pour cela que Laurence Véron estime que son livre s'avérera utile et plaira aussi à ceux qui veulent se rafraîchir la mémoire en consultant un guide très pratique. « L'intuition, ça s'alimente, lance-t-elle. Il peut servir de livre de référence, parce qu'il contient un index très détaillé avec lequel on peut se renseigner rapidement. Pour faciliter l'autorévision, un corrigé a également été préparé. Et parce qu'il n'a pas été intégré dans le manuel, les enseignants au secondaire pourront s'en prévaloir. Je crois qu'ils apprécieront aussi le code de correction que j'ai élaboré. »

Laurence Véron souligne que *Le français décodé* s'adresse à tous les francophones de langue maternelle ainsi que les anglophones qui ont déjà une bonne maîtrise de la langue. « Et pas seulement les gens de l'Ouest, mais à la grandeur du Canada, affirme-t-elle. Au fond, les difficultés en français sont les mêmes pour le Français, le Québécois et le minoritaire. La grammaire, c'est savoir décoder la langue. Quand on a acquis cet esprit de la langue, on devient des communicateurs plus habiles. On apprend même plus facilement une deuxième et une troisième langue. »

Le français décodé est disponible au Centre de recherches franco-canadiennes de l'Ouest (Cefco) du CUSB. Le lancement aura lieu le 29 septembre, de 14 h à 15 h, dans la salle 1-301 (Sportex) du CUSB.

(1) Le français décodé a été conçu avec la collaboration, pour les exercices, de Sylvia Dik et de Julien Lévesque du Service de perfectionnement linguistique.

FAFM

Formation en informatique

La Fédération des aînés franco-manitobains (FAFM) et le Collège universitaire de Saint-Boniface offriront le 13 octobre une série d'ateliers informatique destinés aux aînés.

L'atelier portera sur le logiciel de travail Word, le courrier électronique et Internet. Un dîner causerie, intitulé « *J'veux m'acheter un ordinateur et j'veux mieux comprendre c'que c'est!* », sera également offert. Les participants profiteront d'une session d'information sur l'achat via Internet.

« La journée porte ouverte a été conçue à la suite d'un sondage où les aînés nous ont souligné qu'il était difficile de suivre un cours s'échelonnant sur plusieurs semaines, indique la directrice de la FAFM, Josée Théberge-Desjardins. Nos ateliers donneront des réponses concrètes à leurs questions. La session d'information sur l'achat averti via Internet s'avérera utile pour ceux qui ne sont pas certains des informations à dévoiler sur Internet. »

Les intéressés peuvent s'inscrire avant le 6 octobre.Renseignements : Jacqueline Fortier-Silva (233-0210 ou 1-888-233-5112).

DÉVELOPPEMENT ET PAIX

Le monde n'est pas à vendre

Développement et Paix lance sa campagne d'automne intitulée «Le monde n'est pas à vendre» qui sensibilisera le public sur l'importance d'une meilleure réglementation sur les investissements canadiens à l'étranger et les gestes posés par les entreprises canadiennes dans les pays en voie de développement.

À Saint-Boniface, la campagne sera lancée le 28 septembre. Deux membres du conseil diocésain, Hubert Balcaen et Lorraine Dumont, présentent les grands objectifs de la campagne.

« Nous organiserons une campagne de lettres au gouvernement fédéral, indique Hubert Balcaen. Nous demandons à la Société pour l'expansion des exportations de tenir compte de l'impact environnemental et social de ses règlements dans les pays du Tiers-Monde. La campagne marque la première étape d'une campagne nationale de trois ans qui vise à sensibiliser davantage les Canadiens sur l'importance de la justice sociale. »

De plus, le conseil diocésain espère accueillir un chef autochtone de la Colombie, Kimy Pernia Domico, qui donnera une conférence sur les retombées de la construction d'un barrage hydroélectrique sur leur mode de vie.

La réunion du conseil diocésain est ouverte au public et aura lieu au Centre de Pastorale de l'archidiocèse de Saint-Boniface. Renseignements : 261-9883 oui 233-5892.

D.B.

TRIPLE R

Des bénévoles très appréciés

Le Manitoba est la capital du bénévolat et trois Franco-Manitobains ont vu leurs efforts reconnus.

Sandra POIRIER

Trois Franco-Manitobains ont été honorés le 13 septembre lors de la soirée annuelle de reconnaissance des entrepreneurs et des bénévoles de la Corporation de développement Triple R, établie à Morris.

Lors de cette soirée, Madeleine Dupuis a été reconnue par Triple R et la Municipalité de DeSalaberry pour les heures qu'elle a consacrées à plusieurs activités de collectes de fonds et pour son implication dans de nombreuses associations. Cet été, elle était notamment la présidente du comité du Relais 2000 du Sentier Transcanadien, un événement qui a connu un grand succès.

Triple R et la Municipalité de Montcalm ont profité de cette même occasion pour honorer Monique Papineau-Lafond. Depuis plusieurs années, Monique Papineau-Lafond organise l'événement annuel St-Jean Farm Days. Elle siège aussi au nouveau comité de Communauté en santé Montcalm. Elle a aussi collaboré à plusieurs programmes préscolaires ainsi qu'à un programme de sensibilisation à l'alcool et aux drogues pour les jeunes.



Photo : gracieuseté Philippe Sabourin

La Franco-Manitobaine Madeleine Dupuis reçoit des mains du président de Triple R, Bruce Third, un certificat de reconnaissance pour son implication en tant que bénévole dans sa municipalité.

Membre des Chevaliers de Colomb depuis bon nombre d'années et reconnu pour ses excellentes crêpes lors du festival des Folies Grenouilles, Norman Rochon a été reconnu par Triple R et le Village de Saint-Pierre-Jolys pour son fidèle dévouement.

Lors de cette même soirée, la Corporation de développement a dédié son Prix de jeune entrepreneur de l'année à la Franco-Manitobaine, Doris Ouellet, propriétaire de la Mini Chocolat Factory, à Morris.

Chaque année, Triple R honore des entrepreneurs et des bénévoles d'une quinzaine de municipalités.

INTERNET

Le mot juste en un seul clic

Les internautes ont maintenant accès tout à fait gratuitement à un dictionnaire terminologique qui donne un accès à près de 3 millions de termes français et anglais du vocabulaire industriel, scientifique et commercial, dans presque 2000 domaines spécialisés.

L'Office de la langue française au Québec et l'entreprise montréalaise Semantix sont partenaires dans cette aventure, qui permet d'avoir accès au mot juste en un seul clic en se rendant à l'adresse www.granddictionnaire.com.

Le Grand dictionnaire terminologique, qui équivaut à 3000 ouvrages de référence, s'adresse aux traducteurs, rédacteurs, publicitaires, réviseurs, communicateurs et journalistes, relationnistes, secrétaires, documentalistes, bibliothécaires, enseignants et à tous ceux et celles qui sont soucieux de la qualité de la langue française.

La décision de diffuser le dictionnaire sur Internet fait partie d'une stratégie québécoise, qui consiste à utiliser l'autoroute de l'information pour joindre un vaste public et mieux desservir les internautes.

APF

FOOTBALL

Un bon placement

Danny Gendron a choisi de s'installer au Manitoba pour poursuivre ses études, mais aussi pour y pratiquer son sport favori, le football.

Érick THÉBERGE

Le secondeur de ligne des Bisons de l'Université du Manitoba, Danny Gendron, en est à sa deuxième année au sein de l'équipe de football de l'université. Bien qu'il ait une feuille de route bien rempli, le jeune joueur originaire de Longueuil au Québec a pourtant failli tout laisser tomber avant-son arrivée au Manitoba.

L'histoire d'amour entre le football et Danny Gendron a commencé à l'âge de douze ans, après deux années de magasinage sportif. « À dix ans, raconte-t-il, mon grand frère m'a fait essayer le hockey sur glace. Il s'est vite aperçu que je n'avais aucun talent pour le patin. Par la suite, il m'a inscrit au baseball, mais j'étais incapable de frapper la balle. J'ai finalement abouti sur un terrain de football avec l'uniforme vert et jaune des Packers de Greenfield Park, une équipe communautaire en banlieue de Montréal. Là, je me suis plutôt bien débrouillé. Mon poids de 145 livres étant trop élevé pour la catégorie pee-wee, la ligue m'a donc envoyé jouer avec les plus vieux, soit dans la catégorie bantam. J'y ai joué pendant quatre ans. »

Danny Gendron a effectivement bien tiré son épingle du jeu. À ses deux dernières années au sein de son équipe bantam, il a remporté le titre du meilleur joueur défensif des Packers. Il a remporté le même titre deux années d'affilée dans la catégorie midget, à la différence qu'il a été choisi parmi tous les joueurs de la ligue.



photo: Érick Théberge

Le secondeur de ligne des Bisons de l'Université, Danny Gendron, a bon espoir de se faire repêcher par une équipe de la Ligue canadienne de football.

Bien qu'il ait remporté le Bol d'or en 1996 au sein de l'équipe du Cégep du Vieux-Montréal, les choses se sont gâtées pour Danny Gendron. « Quand je suis arrivé au Cégep, relate-t-il, j'ai fait comme tout jeune étudiant. J'ai un peu trop profité de la vie. J'étais moins intéressé par l'école et j'ai tout abandonné. Je me suis trouvé un emploi dans une épicerie et j'ai joué pour l'équipe junior des Packers de Greenfield Park. »

Puis, Danny Gendron a décidé qu'il avait besoin de changement et il a fait ses valises pour l'Ouest canadien. « J'ai découvert le Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) sur Internet, note-t-il. J'ai décidé de m'inscrire en biochimie. J'avais rencontré l'entraîneur-chef des Bisons de l'Université du Manitoba, Brian Dobie, lors d'un match hors-concours en 1996 à l'Université Laval au Québec. Donc, en arrivant à Winnipeg, j'ai contacté l'organisation de l'équipe.

« Je savais qu'elle venait de connaître une mauvaise saison et qu'elle était en reconstruction, poursuit-il. J'ai tenté ma chance et aujourd'hui, je trouve que j'ai fait un bon choix et je n'ai aucun regret. Même si je me fais un peu taquiner par mes coéquipiers sur la langue, j'ai beaucoup de plaisir à jouer avec eux. Il faut dire que je leur renvoie souvent la balle ! »

Le jeune joueur explique qu'il a dû s'adapter à un autre style de jeu avec les Bisons. Au Québec, le football est joué selon le modèle américain, c'est-à-dire qu'il y a quatre essais et le terrain et moins large et moins long que le football canadien, qui lui, permet seulement trois essais. « Quand je suis arrivé, raconte-t-il, mes entraîneurs se demandaient où j'avais appris à jouer, disons que j'étais un peu perdu sur le terrain. C'était assez drôle. »

Danny Gendron explique que le style canadien est plus rapide. « Les gars sont plus rapides et ils ont plus d'espace pour courir, indique-t-il. Étant donné qu'il y a moins d'essais, les joueurs sont constamment en mouvement. On n'a pas de temps à perdre sur le terrain et on doit savoir quoi faire. Après avoir pratiqué les deux styles de football, j'ai une préférence pour le football canadien. »

Danny Gendron sera éligible au repêchage de Ligue canadienne à sa quatrième année au sein des Bisons. « Même si j'aimerais me trouver un emploi en biochimie, je garde espoir de me tailler une place dans la Ligue canadienne », termine-t-il.

Télé-horaire de la semaine du 25 septembre au 1er octobre 2000



Du lundi au vendredi de 4 h à 16 h 25

- **4h00** Sydney 2000
- **9h00** Les 3 Mousquetaires
- **10h00** C'est simple comme bonjour!
- **11h30** Mr. Bean
- **12h00** Le Midi
- **12h30** Sydney 2000
- **13h30** Lois et Clark : les nouvelles Aventures de Superman
- **14h30** Entrée des artistes (L)
  Culture-Choc (Ma)
  Médias (Me)
  Si j'avais les ailes d'un ange (J)
  Partis pour la gloire (V)
- **15h00** Iris le gentil professeur
- **15h13** Petite étoile
- **15h30** La boîte à lunch
- **15h45** Rouli-roulotte
- **16h00** Animaniacs
- **16h25** 0340

Lundi

- **16h30** OlympiquadO
- **17h00** Sydney 2000
- **18h00** Manitoba ce soir
- **18h30** Courants du Pacifique
- **19h00** Virginie
- **19h30** Sydney 2000
- **22h00** Le Téléjournal/Le Point
- **22h30** Sydney 2000

Mardi

- **16h30** OlympiquadO
- **17h00** Sydney 2000
- **18h00** Manitoba ce soir
- **18h30** L'Accent francophone
- **19h00** Virginie
- **19h30** Sydney 2000
- **22h00** Le Téléjournal/Le Point
- **22h30** Sydney 2000

Mercredi

- **16h30** OlympiquadO
- **17h00** Sydney 2000
- **18h00** Manitoba ce soir
- **18h30** Sur la même longueur d'ondes
- **19h00** Virginie
- **19h30** Sydney 2000
- **22h00** Le Téléjournal/Le Point
- **22h30** Sydney 2000

Jeudi

- **16h30** OlympiquadO
- **17h00** Sydney 2000
- **18h00** Manitoba ce soir
- **18h30** Clan destin
- **19h00** Virginie
- **19h30** Sydney 2000
- **22h00** Le Téléjournal/Le Point
- **22h30** Sydney 2000

Vendredi

- **16h30** OlympiquadO
- **17h00** Sydney 2000
- **18h00** Manitoba ce soir
- **18h30** Des mots et des maux
- **19h00** Sydney 2000
- **22h00** Le Téléjournal/Le Point
- **22h30** Sydney 2000

Samedi

- **0h00** Sydney 2000
- **9h00** Bouledogue Bazar
- **9h01** Hercule
- **9h30** Papyrus
- **10h00** Croyez-le ou non!
- **10h30** Histeria!
- **11h00** Animaniacs
- **11h30** Clan destin
- **12h00** Le Midi
- **12h30** Sydney 2000
- **13h30** Enzo Ferrari: Le rêve de Raffaële
- **14h30** Des mots et des maux
- **15h00** L'Accent francophone
- **15h30** Trajectoires
- **16h00** Vivre ensemble
- **16h30** Parents d'aujourd'hui
- **17h00** Sydney 2000
- **18h00** Le Téléjournal
- **18h30** Sydney 2000
- **22h00** Le Téléjournal/Le Point
- **22h30** Sydney 2000

Dimanche

- **0h00** Sydney 2000
- **5h00** Sydney 2000 - Cérémonies de clôture
- **7h00** Benjamin
- **7h10** Arthur
- **7h30** Jim Bouton
- **8h00** Souris des villes, souris des champs
- **8h30** Titi & Grosminet mènent l'enquête
- **9h00** Timon et Pumbaa
- **9h30** Doug
- **10h00** Le Jour du Seigneur
- **11h00** Médias
- **11h30** Point de presse
- **12h00** Le Midi
- **12h30** Sydney 2000
- **13h30** Second regard
- **14h00** Entrée des artistes
- **14h30** Culture choc
- **15h00** Terre comprise
- **16h00** Jamais sans mon livre
- **17h00** MC
- **18h00** Le Téléjournal
- **18h30** Découverte
- **19h30** Le Monde de Charlotte
- **20h00** Sydney 2000 - Cérémonies de clôture
- **22h00** Le Téléjournal/Le Point
- **22h30** Les idées lumière
- **23h00** Les nouvelles du sport
- ➤ **23h18** Ciné-club: **Si loin, si proche!** *All. 1993. Comédie dramatique. Un ange veille avec sa compagne sur le sort de la ville de Berlin, fraîchement réunifiée. Il ne peut cependant pas intervenir dans les affaires humaines à moins de troquer sa vie d'ange pour celle d'un homme. C'est précisément ce qu'il fera pour sauver la vie d'une fillette, avant de faire l'apprentissage parfois douloureux de la condition humaine.*
- **1h45** Fin des émissions

TVA

Du lundi au vendredi de 4 h 30 à 16 h 00

- **4h30** Infopublicité
- **4h45** Évangélisation
- **5h00** Salut, Bonjour!
- **8h00** Deux Filles le matin
- **9h00** Les Saisons de Clodine
- **10h00** Maman Dion
- **10h30** Coup de chapeau
- **10h45** Le TVA midi
- **11h30** Michel Jasmin
- **12h30** Boutique TVA
- **13h00** Aimer
- **13h30** Les Feux de l'amour
- **14h30** Top Modèles
- **15h00** Claire Lamarche
- **16h00** Piment fort

Lundi

- **16h30** Le TVA+
- **17h00** Le TVA 18 heures
- **17h29** Le Journul de François Pérusse
- **17h30** Jet 7
- **18h00** Planète en folie
- **19h00** Place Melrose
- **20h00** Dans la peau
- **21h00** Le TVA réseau
- **21h29** Le Journul de François Pérusse
- **21h30** Le grand blond avec un show sournois
- **22h30** Le TVA sports
- **22h59** Infopublicité
- **0h59** Fin des émissions

Mardi

- **16h30** Le TVA+
- **17h00** Le TVA 18 heures
- **17h29** Le Journul de François Pérusse
- **17h30** Jet 7
- **18h00** Lampe magique
- **18h30** La Série du peuple
- **19h00** Histoires de filles
- **19h30** KM / H
- **20h00** Rue L'Espérance
- **21h00** Le TVA réseau
- **21h29** Le Journul de François Pérusse
- **21h30** Le grand blond avec un show sournois
- **22h30** Le TVA sports
- **22h58** Infopublicité
- **0h58** Fin des émissions

Mercredi

- **16h30** Le TVA+
- **17h00** Le TVA 18 heures
- **17h29** Le Journul de François Pérusse
- **17h30** Jet 7
- **18h00** La Poule aux œufs d'or
- **18h30** Arcand
- **19h00** Le Retour
- **20h00** Les Machos
- **21h00** Le TVA réseau
- **21h29** Le Journul de François Pérusse
- **21h30** Le grand blond avec un show sournois
- **22h30** Le TVA sports
- **22h59** Infopublicité
- **0h59** Fin des émissions

Jeudi

- **16h30** Le TVA+
- **17h00** Le TVA 18 heures
- **17h29** Le Journul de François Pérusse
- **17h30** Jet 7
- **18h00** Beverly Hills
- **19h00** Enfer et contre tous
- **20h00** Nikita
- **21h00** Le TVA réseau
- **21h29** Le Journul de François Pérusse
- **21h30** Le grand blond avec un show sournois
- **22h30** Le TVA sports
- **22h56** Infopublicité
- **0h56** Fin des émissions

Vendredi

- **16h30** Le TVA+
- **17h00** Le TVA 18 heures
- **17h29** Le Journul de François Pérusse
- **17h30** Jet 7
- **18h00** J.E.
- ➤ **19h00** Histoire vraie: **Mémoire truquée**. *Am. 1994. Drame judiciaire. Une mère tente d'innocenter son fils qui a avoué sous hypnose être le meurtrier d'une jeune fille.*
- **21h00** Le TVA réseau
- **21h29** Le Journul de François Pérusse
- **21h30** Salle d'urgence
- **22h30** Le TVA sports
- ➤ **23h00** Ciné-Lune: **Je ferai n'importe quoi.** *Am. 1994. Comédie de mœurs. À Hollywood, un acteur sans succès se retrouve avec la garde de sa fillette qui décroche un rôle dans une série télévisée.*
- **1h30** Fin des émissions

Samedi

- **5h00** Infopublicités
- **6h00** Salut, Bonjour!
- **9h00** Prenez le volant
- **9h30** Dodo déco
- **10h00** Fleurs et jardins
- **10h30** Vins et fromages
- **11h00** Complètement marteau
- **11h30** Fais-en ton affaire!
- **12h00** Via TVA
- **12h30** Boutique TVA
- **13h30** Infopublicités
- ➤ **15h00** Ciné-pop: **Au revoir Béatrice**. *Am. 1995. Film d'aventures. Deux enfants découvrent un orignal vivant seul sur une île et décident de le transporter sur un radeau afin de lui trouver un compagnon.*
- **17h00** Le TVA 18 heures
- **17h29** Le Journul de François Pérusse
- ➤ **17h30** Ciné-extra: **Les Surdoués**. *Am. 1997. Comédie policière. Un adolescent débrouillard s'efforce à lui seul de faire échouer une prise d'otages dans une école.*
- ➤ **20h00** Cinémax: **Risque maximum**. *Am. 1996. Drame policier. Un jeune Français enquête sur la mort de son frère jumeau qui était acoquiné à la mafia russe de New York.*
- **22h30** Le TVA réseau
- **22h55** Le TVA sports
- **23h15** Le Journul de François Pérusse
- ➤ **23h25** Ciné-lune: **Fièvre rouge**. *Am. 1993. Drame. En 1959, un étudiant letton qui se passionne pour la musique rock s'éprend de la fille d'un ministre du gouvernement.*
- **1h25** Infopublicité
- **2h25** Fin des émissions

Dimanche

- **5h00** Infopublicités
- **6h00** Salut, Bonjour
- ➤ **9h00** Cinéma au lit: **Seulement toi**. *Am. 1994. Comédie sentimentale.*
- **11h00** Quoi de neuf Bugs?
- **12h00** Évangélisation 2000
- **12h30** Boutique TVA
- **13h30** Infopublicités
- **15h00** Quoi de neuf Bugs?
- ➤ **15h30** Cinéma en famille: **Fievel et le nouveau monde**. *Am. 1996. Dessins animés.*
- **17h00** Le TVA 18 heures
- **17h29** Le Journul de François Pérusse
- **17h30** Juste pour rire
- **18h30** La Griffe d'or 10e anniversaire
- ➤ **20h00** Ciné-dimanche: **Comme un poisson dans l'eau.** *Am. 1996. Comédie policière. Un juge et sa femme tentent de faire disparaître le corps d'un homme décédé de façon suspecte dans leur chalet.*
- **22h00** Le TVA réseau
- **22h25** Le TVA sports
- **22h45** Le Journul de François Pérusse
- **22h52** Fleurs et jardins
- **23h22** Infopublicité
- **0h52** Fin des émissions

Le Jour du Seigneur:
le dimanche 1er octobre à 10 h à la SRC
Messe célébrée chez les sœurs de la Miséricorde, à Montréal, par Jacques Levac.

TV5 La télévision internationale

Du lundi au vendredi de 5 h 00 à 14 h 30

- **5h00** TV5 Infos
- **5h03** Histoires de musées (L)
  Bibliotheca (Ma)
  Les idées lumière (Me)
  Panorama (J)
  Les arts et les autres (V)
- **5h30** Télématin
- **7h30** Les Zap
- **8h00** Zig zag café
- **9h00** TV5 Le Journal
- **9h15** TV5 l'invité
- **9h30** 100% question
- **9h50** TV5 infos
- **10h00** Mise au point (L)
  Les années belges (Ma)
  Noms de dieux (Me)
  Faxculture (J)
  Demain... l'espace (V)
- **11h00** TV5 Le Journal
- **11h15** Dansez maintenant (L)
  Bouillon de culture (Ma)
  Ce Qui Fait Débat (Me)
  Le chagrin des belges (J)
  Vivement dimanche (V)
- **12h30** Faut pas rêver (Ma)
- **12h45** Télécinéma (J)
- **13h00** Découverte (V)
- **13h15** Coup de chapeau (L, Me, J)
- **13h30** Journal de France 2
- **14h00** Journal belge
- **14h30** Journal suisse
- **15h00** La chance aux chansons
- **15h45** Coup de chapeau

Lundi

- **16h00** Fleurs et jardins
- **16h30** Des chiffres et des lettres
- **17h00** Pyramide
- **17h30** Journal suisse
- **18h00** Journal de France 2
- **18h30** Ce Qui Fait Débat
- **20h30** Strip Tease
- **21h30** Courants d'art
- **22h00** Journal belge
- **22h30** Soir 3
- **23h00** TV5 Le Journal
- **23h15** L'année du certif
- **0h45** Bouillon de culture
- **2h00** TV5 infos
- **2h03** Mise au point
- **3h00** TV5 Le Journal
- **3h15** TV5 l'invité
- **3h30** Pyramide
- **4h00** Des chiffres et des lettres
- **4h30** 100% question

Mardi

- **16h00** Magellan
- **16h30** Des chiffres et des lettres
- **17h00** Pyramide
- **17h30** Journal suisse
- **18h00** Journal de France 2
- **18h30** Alors heureux.!
- **20h00** Autant savoir
- **20h30** Temps présent
- **21h30** Les idées lumière
- **22h00** Journal belge
- **22h30** Soir 3
- **23h00** TV5 Le Journal
- **23h15** Ce Qui Fait Débat
- **1h00** Strip tease
- **2h00** TV5 infos
- **2h03** Reflets sud
- **3h00** TV5 Le Journal
- **3h15** TV5 L'invité
- **3h30** Pyramide
- **4h00** Des chiffres et des lettres
- **4h30** 100% question

Mercredi

- **16h00** Télétourisme
- **16h30** Des chiffres et des lettres
- **17h00** Pyramide
- **17h30** Journal suisse
- **18h00** Journal de France 2
- **18h30** Envoyé spécial
- **20h30** Demain... l'espace
- **21h30** Panorama
- **22h00** Journal belge
- **22h30** Soir 3
- **23h00** TV5 Le Journal
- **23h15** Alors heureux.!
- **1h00** Temps présent
- **2h00** TV5 infos
- **2h05** Noms de dieux
- **3h00** TV5 Le Journal
- **3h15** TV5 l'invité
- **3h30** Pyramide
- **4h00** Des chiffres et des lettres
- **4h30** 100% question

Jeudi

- **16h00** Les carnets du bourlingueur
- **16h30** Des chiffres et des lettres
- **17h00** Pyramide
- **17h30** Journal suisse
- **18h00** Journal de France 2
- **18h30** Union libre
- **19h30** Écrans du monde
- **20h00** Julie Lescaut
- **21h30** Les arts et les autres
- **22h00** Journal belge
- **22h30** Soir 3
- **23h00** TV5 Le Journal
- **23h15** Envoyé spécial
- **1h00** Demain... l'espace
- **2h00** TV5 infos
- **2h05** Faxculture
- **3h00** TV5 Le Journal
- **3h15** TV5 l'invité
- **3h30** Pyramide
- **4h00** Des chiffres et des lettres
- **4h30** 100% question

Vendredi

- **16h00** Méditerranéo
- **16h30** Des chiffres et des lettres
- **17h00** Pyramide
- **17h30** Journal suisse
- **18h00** Journal de France 2
- **18h30** Thalassa
- **19h30** Faut pas rêver
- **20h30** PJ
- **21h30** d.
- **22h00** Journal belge
- **22h30** Soir 3
- **23h00** TV5 Le Journal
- **23h15** Union libre
- **0h15** Julie Lescaut
- **1h45** TV5 l'invité
- **2h00** TV5 infos
- **2h05** Outremers
- **3h00** TV5 Le Journal
- **3h15** TV5 l'invité
- **3h30** Pyramide
- **4h00** Des chiffres et des lettres
- **4h30** 100% question

Samedi

- **5h00** TV5 infos
- **5h03** d.
- **5h30** C'est la vie
- **6h15** Revue de presse canadienne
- **6h30** Bons baisers d'Amérique
- **7h30** Les Zap
- **8h00** Le petit journal
- **8h30** Funambule
- **9h00** TV5 Le Journal
- **9h15** TV5 l'invité
- **9h30** Génies en herbe
- **10h00** TV5 infos
- **10h03** Va savoir
- **10h30** Fleurs et jardins
- **11h00** TV5 Le Journal
- **11h15** Revue de presse canadienne
- **11h30** Les carnets du bourlingueur
- **12h00** Reflets sud
- **13h00** Sport Africa
- **13h30** Journal de France 2
- **14h00** Journal suisse
- **14h30** Journal belge
- **15h00** Outremers
- **16h00** Thalassa
- **17h00** Vins et fromages
- **17h30** Journal suisse
- **18h00** Journal de France 2
- **18h30** Le plus grand cabaret du monde
- **20h30** Union libre
- **21h30** Gros plan sur...
- **22h00** Journal belge
- **22h30** Soir 3
- **22h45** TV5 l'invité
- **23h00** TV5 Le Journal
- **23h15** Le chagrin des belges
- **0h45** Revue de presse canadienne
- **1h00** d.
- **1h30** Télécinéma
- **2h00** TV5 Infos
- **2h03** PJ
- **3h00** TV5 Le Journal
- **3h15** TV5 l'invité
- **3h30** Julie Lescaut

Dimanche

- **5h00** TV5 infos
- **5h03** Cap aventure
- **5h30** Thé ou café
- **6h30** Sindbad
- **7h00** A bon entendeur
- **7h30** Les Zap
- **8h00** Le petit journal
- **8h30** Découverte
- **9h00** TV5 Le Journal
- **9h15** TV5 l'invité
- **9h30** Histoires de musées
- **10h00** TV5 infos
- **10h03** Kiosque
- **11h00** TV5 Le Journal
- **11h15** Lulu, roi de France
- **12h45** Images de pub
- **13h00** Écrans du monde
- **13h30** Littératour de Suisse
- **13h45** Championnat de France de football
- **14h30** Télétourisme
- **14h45** Championnat de France de football
- **15h30** Télécinéma
- **16h00** Jour de foot
- **17h00** Pyramide
- **17h30** Journal suisse
- **18h00** Journal de France 2
- **18h30** Vivement dimanche
- **19h30** Luck Mervil
- **20h15** Bouilon de culture
- **21h30** Courants d'art
- **22h00** Journal suisse
- **22h30** Soir 3
- **22h45** TV5 l'invité
- **23h00** TV5 Le Journal
- **23h15** Le plus grand cabaret du monde
- **1h00** Télétourisme
- **1h30** Alice
- **2h00** TV5 infos
- **2h05** Kiosque
- **3h00** TV5 Le Journal
- **3h15** TV5 l'invité
- **3h30** Pyramide
- **4h00** Jour de foot



Du lundi au vendredi de 4 h 30 à 20 h

- **4h30** Le monde ce matin
- **5h00** Matin express
- **8h00** Le monde ce matin
- **8h30** Médias (L)
  Le point (Ma-V)
- **9h00** L'Atlantique en direct
- **10h30** Le Québec en direct
- **11h00** Le midi
- **11h30** Le Québec en direct
- **13h00** L'Ontario en direct
- **14h00** L'Ouest en direct
- **15h00** Nouvelles, bourse, météo, bulletin de santé
- **15h35** Le journal de France 2
- **16h00** Aujourd'hui
- **17h00** Euronews
- **17h30** Capital actions
- **18h00** Le monde ce soir
- **18h30** Entrée des artistes (L)
  Culture-choc (Ma)
  Olympiquado (Me)
  Partis pour la gloire (J)
  Branché (V)
- **19h00** Grands reportages
- **20h00** Le journal RDI

Lundi

- **20h30** RDI à l'écoute
- **21h30** Le Canada aujourd'hui- Édition Atlantique et de l'Ontario
- **22h00** Édition Québécoise
- **22h30** Le Canada aujourd'hui- Édition de l'Ouest et les sports
- **23h00** Le téléjournal et le point
- **0h00** Le journal de RDI
- **0h30** Capital actions
- **1h00** Le journal du Manitoba
- **1h30** Le journal du Pacifique
- **2h00** Le journal de l'Ontario
- **2h30** Le journal de l'Atlantique
- **3h00** Le téléjournal et le point
- **4h00** Le monde ce matin

Mardi

- **20h30** RDI à l'écoute
- **21h30** Le Canada aujourd'hui- Édition Atlantique et de l'Ontario
- **22h00** Édition Québécoise
- **22h30** Le Canada aujourd'hui- Édition de l'Ouest et les sports
- **23h00** Le téléjournal et le point
- **0h00** Le journal de RDI
- **0h30** Capital actions
- **1h00** Le journal du Manitoba
- **1h30** Le journal du Pacifique
- **2h00** Le journal de l'Ontario
- **2h30** Le journal de l'Atlantique
- **3h00** Le téléjournal et le point
- **4h00** Le monde ce matin

Mercredi

- **20h30** RDI à l'écoute
- **21h30** Le Canada aujourd'hui- Édition Atlantique et de l'Ontario
- **22h00** Édition Québécoise
- **22h30** Le Canada aujourd'hui- Édition de l'Ouest et les sports
- **23h00** Le téléjournal et le point
- **0h00** Le journal de RDI
- **0h30** Capital actions
- **1h00** Le journal du Manitoba
- **1h30** Le journal du Pacifique
- **2h00** Le journal de l'Ontario
- **2h30** Le journal de l'Atlantique
- **3h00** Le téléjournal et le point
- **4h00** Le monde ce matin

Jeudi

- **20h30** RDI à l'écoute
- **21h30** Le Canada aujourd'hui- Édition Atlantique et de l'Ontario
- **22h00** Édition Québécoise
- **22h30** Le Canada aujourd'hui- Édition de l'Ouest et les sports
- **23h00** Le téléjournal et le point
- **0h00** Le journal de RDI
- **0h30** Capital actions
- **1h00** Le journal du Manitoba
- **1h30** Le journal du Pacifique
- **2h00** Le journal de l'Ontario
- **2h30** Le journal de l'Atlantique
- **3h00** Le téléjournal et le point
- **4h00** Le monde ce matin

Vendredi

- **20h30** RDI à l'écoute
- **21h30** Le Canada aujourd'hui- Édition Atlantique et de l'Ontario
- **22h00** Édition Québécoise
- **22h30** Partis pour la gloire
- **21h00** XXe siècle
- **22h00** Le Canada aujourd'hui- Édition Québec, Atlantique, Ontario et l'Ouest
- **23h00** Le téléjournal et le point
- **0h00** Le journal de RDI
- **0h30** Capital actions
- **1h00** Le journal du Manitoba
- **1h30** Le journal du Pacifique
- **2h00** Le journal de l'Ontario
- **2h30** Le journal de l'Atlantique
- **3h00** Le téléjournal et le point
- **4h00** Culture-choc

Samedi

- **4h30** Rivières
- **5h00** Matin express
- **5h30** Griffe
- **6h00** Matin express
- **8h00** La semaine verte
- **9h00** Le monde ce matin
- **9h30** La douce folie de l'aventure
- **10h00** Griffe
- **10h30** Entrée des artistes
- **11h00** Le midi
- **11h30** Bulletin des jeunes
- **12h00** Branché
- **12h30** Olympiquado
- **13h00** Enjeux
- **14h00** Trajectoires
- **14h30** Rivières
- **15h00** Griffe
- **15h30** Le journal de France 2
- **16h00** Aujourd'hui
- **16h30** Bulletin des jeunes
- **17h00** Un Canadien en Australie
- **17h30** Culture-choc
- **18h00** Le monde ce soir
- **18h30** Partis pour la gloire
- **19h00** Grands reportages
- **20h00** Le journal RDI
- **20h30** Entrée des artistes
- **21h00** Culture-choc
- **21h30** Un Canadien en Australie
- **22h00** Zone Libre
- **23h00** Le téléjournal
- **23h30** Entrée des artistes
- **0h00** Le téléjournal
- **0h30** Branché
- **1h00** Enjeux
- **2h00** Un Canadien en Australie
- **2h30** Bulletin des jeunes
- **3h00** La semaine verte
- **4h00** Branché

Dimanche

- **4h30** La douce folie de l'aventure
- **5h00** La semaine verte
- **6h00** Matin express
- **8h30** Jardin d'aujourd'hui
- **9h00** Le monde ce matin
- **9h30** Enjeux
- **10h00** Griffe
- **10h30** Un Canadien en Australie
- **11h00** Le midi
- **11h30** Bulletin des jeunes
- **12h00** Zone libre
- **13h00** Branché
- **13h30** Mémoires d'un pays
- **14h00** Enjeux
- **15h00** Griffe
- **15h30** Le journal de France 2
- **16h00** Aujourd'hui
- **16h30** Bulletin des jeunes
- **17h00** Olympicado
- **17h30** Mémoires d'un pays
- **18h00** Le monde ce soir
- **18h30** Un Canadien en Australie
- **19h00** Zone libre
- **20h00** Le journal RDI
- **20h30** Culture-choc
- **21h00** Jardin d'aujourd'hui
- **21h30** Second regard
- **22h00** Enjeux
- **23h00** Le téléjournal
- **23h30** Courants du Pacifique
- **0h00** Le téléjournal
- **0h30** Olympiquado
- **1h00** Zone libre
- **2h00** Un Canadien en Australie
- **2h30** Bulletin des jeunes
- **3h00** Courants du Pacifique
- **3h30** Culture-choc
- **4h00** Le monde ce matin

Un massage à votre santé

À votre santé, une nouvelle clinique de massothérapie, se spécialise dans l'ortho-bionomie. Ça vous dit quelque chose ?

Sandra POIRIER

Une nouvelle clinique francophone de massothérapie est née dans le quartier Osborne à Winnipeg (1). Propriétée de la Franco-Manitobaine, Marie-Claire Sabourin, la clinique, *À votre santé*, se spécialise non pas seulement dans le massage thérapeutique avancé mais également dans les thérapies sacrée-crânienne (CranioSacral) et ortho-bionomie.

« Il y a très peu de gens au Manitoba qui utilisent ces deux techniques, précise Marie-Claire Sabourin. Même que je suis la seule à Winnipeg à utiliser la thérapie ortho-bionomie. »

À la différence du massage thérapeutique, ces deux techniques travaillent plus particulièrement le système nerveux autonome. « La thérapie sacrée-crânienne est souvent utilisée pour le traitement des dépendances, des effets secondaires causés par les embolies, les hernies discales, la maladie du Parkinson, la dyslexie, l'autisme, l'anorexie, etc. », mentionne Marie-Claire Sabourin.

« L'ortho-bionomie pour sa part, aide à rééquilibrer la structure du corps, poursuit-elle. À l'aide de mouvement doux, cette technique permet de repositionner le corps dans le but d'obtenir une bonne posture. » L'ortho-bionomie est surtout utlisée dans le cas de douleur ou de fatigue musculaires ainsi que dans le cas de maux de tête ou migraines.



photo: Sandra Poirier

La propriétaire et thérapeute de la clinique de massothérapie À votre santé, Marie-Claire Sabourin.

Ayant suivi une formation de deux ans en massothérapie, cette femme originaire de Saint-Jean-Baptiste peut désormais offrir des massages de tout genre. Elle intervient notamment auprès des personnes souffrant d'arthrite. « Le massage a plusieurs bienfaits, explique Marie-Claire Sabourin. Il améliore le système immunitaire, il favorise la libération des endorphines qui agissent en tant que calmant et favorise la circulation du sang. »

En plus d'être diplômée du Collège de massothérapie du Manitoba, Marie-Claire Sabourin a aussi une formation en thérapie neuro-linguistique. « C'est une formation de counselling, précise-t-elle. En réalité, j'écoute ce que les gens ne disent pas, je lis leur corps. Tout le monde communique avec son corps, j'ai appris à décoder les messages. Avec la neuro-linguistique, je peux intervenir plus facilement. »

Adoptant un côté unique en son genre, Marie-Claire Sabourin offre à ses clients des services diversifiés. En évaluant le besoin de chaque patient, elle appliquera l'une des trois thérapies. Le coût d'une séance est de 50 $ pour environ une heure. Marie-Claire Sabourin souligne que le massage thérapeutique est couvert par la plupart des assurances de santé disponibles au Manitoba.

« Chacun de ces traitements aide à regagner l'estime de soi, soutient Marie-Claire Sabourin. Mon but est d'aider les personnes à être bien dans leur peau même si elles vivent avec des maladies chroniques. Je veux faciliter leur bien-être. »

(1) La clinique de massothérapie À votre santé est située au 914, avenue Corydon. Pour prendre un rendez-vous, composez le 475-7683.

La voix des affaires

LE BULLETIN D'INFORMATION DU CDÉM

CONSEIL DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DES MUNICIPALITÉS BILINGUES DU MANITOBA



ECONOMIC DEVELOPMENT COUNCIL FOR MANITOBA BILINGUAL MUNICIPALITES

Bienvenue chez nous!

Fraîchement arrivé de France, Pierre et Nicole Faure ont vite découvert les gens et les services offerts par le Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM). En plus de leur offrir des conseils judicieux sur les moyens de démarrer une entreprise au Manitoba, les responsables du CDEM les ont mis en contact avec des personnes-ressources fort utiles.

« Le CDEM a rassemblé pour nous des gens qui nous ont aidé à comprendre la fiscalité canadienne, à respecter les lois et règlements d'ici et à nous intégrer à la communauté, raconte Pierre Faure. Vous savez, quand on arrive de France et que l'on ne connaît personne, tomber sur des gens comme ceux qui travaillent au CDEM, c'est formidable! »

Pierre Faure caressait le rêve de venir vivre au Canada depuis près de 20 ans. Après plusieurs recherches sur Internet, il croyait avoir trouvé la ferme qu'il cherchait dans la région d'Entre-les-Lacs. Mais quelques mois avant le grand départ, il apprenait que le vendeur avait changé d'idée et que la transaction était annulée.

« Quand on a appris ça, on a tout de suite appelé le CDEM pour savoir s'ils pouvaient nous aider, se souvient Pierre Faure. Ils nous ont mis en contact avec un agent immobilier qui a déniché une ferme rencontrant nos critères, dans un village francophone en plus ! ». Le rêve devenait réalité.

Depuis, les Faure ont élu domicile dans la région de la Montagne. Ils exploitent une petite ferme de production de miel appelée French Bee Farm. Après une bonne première récolte, ils travaillent maintenant à la réalisation d'un autre rêve, ouvrir une petite auberge qui servirait aussi de centre d'interprétation du miel.

Miser sur l'écotourisme

Un peu plus d'un an après avoir consulté le CDEM une première fois, Pierre et Nicole Faure pourraient faire appel aux services de l'organisme dans un avenir rapproché. Les propriétaires étudient en effet la possibilité de transformer leur entreprise en centre d'interprétation du miel.

« Ma femme et moi avons de l'expérience dans l'hôtellerie et c'est un projet qui nous tient à cœur, affirme Pierre Faure. Mais avant de démarrer ce projet, on veut se donner le temps de bien connaître la communauté. De plus, il reste encore beaucoup de travail à faire sur la ferme avant d'être en mesure d'accueillir les gens.

« L'écotourisme gagne en popularité et ça nous permettrait de diversifier nos revenus provenant de l'apiculture, poursuit Pierre Faure. Il y a des différences marquées entre la mise en marché du miel en Europe et ici. Ce serait intéressant pour les producteurs de pouvoir échanger sur les différentes façons de faire. »

Nicole et Pierre Faure ont déjà discuté de leurs intentions avec les responsables du CDEM qui ne manqueront pas de leur donner un coup de main quand ils seront prêts.

Encore une fois bravo!

L'union fait la force, c'est bien connu. Un dicton qui a inspiré Marc Labossière et qui lui rapporte encore des honneurs cette année.

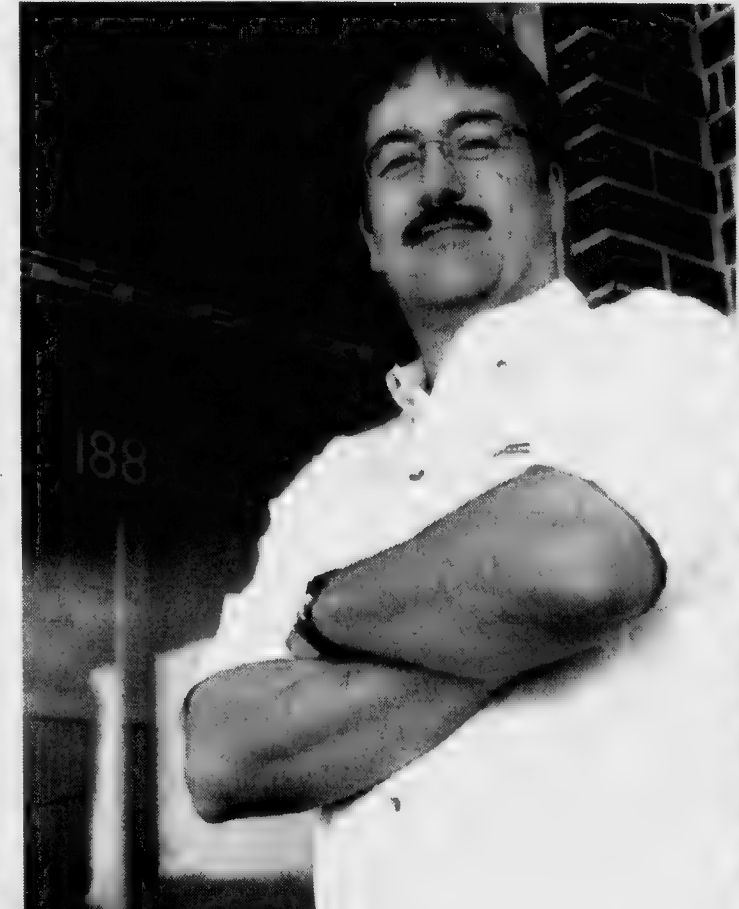
Pascal DUBÉ

L'entreprise Encore Business Solution de Saint-Boniface a remporté deu prix d'excellence pour la qualité de leurs produits et de leur service auprès de leurs clients. Les prix ont été décernés le 16 septembre par l'entreprise Great Plains de Fargo au Dakota du Nord avec laquelle Encore Business Solution est associé et qui compte plus de 130 000 clients à travers le monde.

L'entreprise de Saint-Boniface a remporté les honneurs dans deux catégories, soit celle du Partners Choice Developer Award, qui reconnaît la qualité des produits développés par Encore Business Solution et le Eagle Award qui récompense la contribution d'une personne au sein de l'entreprise, décerné au président de Encore, Marc Labossière.

« Mais ces prix, souligne-t-il, c'est le travail de toute l'équipe. Ce qui me fait surtout plaisir, c'est que ce sont les quelques 1 600 partenaires de Great Plains qui ont voté pour reconnaître le travail de notre entreprise et c'est aussi la première fois qu'une compagnie remporte le prix du Partners Choice deux ans d'affilée. Alors on est très fier.

« Si en moins de trois ans, nous sommes passé de huit à près de 40 employés, c'est parce que tout le monde a travaillé fort, insiste Marc Labossière. Nous venons d'ouvrir une succursale à Saskatoon et des pourparlers sont présentement en cours pour en créer une autre en Alberta. Disons que les affaires vont bien et si tout va comme prévu, on devrait doubler notre chiffre d'affaires encore cette année. »



Archives La Liberté

Le travail de Encore Business Solution et de son président Marc Labossière a été reconnu en se méritant deux prix d'excellence.

Encore Business Solution crée et adapte des logiciels informatiques qui répondent à une vaste gamme de besoins. Sa clientèle est aussi diversifiée que les services gouvernementaux, les divisions scolaires, les entreprises de services tels les compagnies de surveillance électronique ou d'assurances.

Great Plains est une entreprise qui mise sur les échanges entre ses quelques 1 600 membres pour offrir à ses 130 000 clients un produit qui saura répondre à ses besoins. Associé avec Great Plains depuis maintenant huit ans, Encore Business Solution a su se développer et compte maintenant plus de 100 clients dans l'Ouest du pays et près d'un millier à travers le monde.

AJEFA

Michèle Stanners honorée

Michèle Stanners a reçu le prix d'excellence Jean-Louis Lebel, le 16 septembre, lors du banquet annuel de l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA), qui se tenait à Edmonton.

Installée en Alberta, la jeune avocate originaire de Saint-Boniface a mérité ce prix en raison de son engagement de longue date au sein de plusieurs organismes communautaires franco-albertains. Michèle Stanners est actuellement directrice du Conseil pour l'unité canadienne pour les régions de l'Ouest et du Nord canadien.

Le prix Jean-Louis Lebel est décerné à chaque année à un membre de la communauté albertaine qui a contribué de façon significative au bien-être de la communauté franco-albertaine. Ce prix commémore l'engagement de Jean-Louis Lebel qui a entre autres été président-fondateur de la Société franco-canadienne et chancelier de l'Université de Calgary.

É.T.



MANPOWER

NOUVEAUX POSTES EXCITANTS

Salaires de 11 $ à 13 $/heure + prime et commissions

Représentants du service à la clientèle

• Bilingues (français/anglais)
• Stations de travail ergonomiques
• Bureau situé en plein cœur de Winnipeg
** Temps plein **Temps partiel ** Horaire flexible

Si vous êtes bilingues, avez une attitude positive et vous aimez offrir un excellent service téléphonique à la clientèle,

envoyer votre curriculum vitae au plus tôt :

Télécopieur : 942-8870
Téléphone : 949-7800

En personne au :
201, avenue Portage, bureau 1005
au Centre TD



Le Cercle Molière
est à la recherche d'une personne pouvant faire la
Gérance de salle
pour tous les spectacles au Théâtre de la Chapelle.

Tâches :

- service à la clientèle (accueil, vente de billets et d'abonnements, relations publiques);
- responsable des bénévoles;
- lien avec le bureau du Cercle Molière;
- sécurité et procédures en cas d'urgence.

La personne embauchée possèdera :

- un bon entregent;
- la capacité de fonctionner sous pression;
- un sens d'organisation;
- une connaissance du Cercle Molière et de ses activités.

Périodes d'emploi :

- du 13 octobre au 4 novembre 2000;
- du 17 novembre au 9 décembre 2000;
- du 12 janvier au 3 février 2001;
- du 16 mars au 7 avril 2001;
- il n'y a pas de spectacle le dimanche et le lundi;
- chaque spectacle est présenté 17 fois.

Rémunération : entre 12,50 $ et 14,50 $ de l'heure, selon l'expérience

Veuillez envoyer votre curriculum vitae avant **le 30 septembre 2000** à l'attention de :

Aline Campagne, Marketing
Le Cercle Molière
340, boulevard Provencher, bureau 238
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G7

La Division scolaire franco-manitobaine nº 49
Apprendre et grandir ensemble

Enseignant.e

La Division scolaire franco-manitobaine nº 49 est à la recherche de candidat.e.s pour combler le poste suivante à **L'École Saint-Lazare** :

Enseignant.e • 5e et 6e année (classe combinée)
Matières :
Français
Sciences humaines
Catéchèse
(Autres matières à déterminer)

Contrat permanent à 50 %

L'entrée en fonction se fera aussitôt que possible.

Veuillez indiquer votre intérêt par écrit en communiquant avec la direction de l'École Saint-Lazare, **avant 16 h le mardi 26 septembre 2000** à :



Madame Lorraine Tremblay
Directrice
École Saint-Lazare
Case postale 70
Saint-Lazare (Manitoba)
R0M 1Y0

Téléphone: (204) 683-2251 Télécopieur: (204) 683-2546

Pour réussir nos envolées, il nous faut une **solide** équipe au sol

TECHNICIENS ET MÉCANICIENS

À nos installations techniques d'entretien d'aéronefs de Winnipeg, nous prévoyons avoir à doter en personnel spécialisé des postes permanents à temps plein dans les métiers et professions suivants.

- **Techniciens d'entretien d'aéronefs***
- **Techniciens d'entretien en avionique ***
- **Techniciens spécialisés en structures*** **(expérience de la réparation d'aéronefs à cabine pressurisée et de composites)**
- **Mécaniciens d'aéronefs**

* Les candidats à ces postes doivent avoir le titre de T.E.A. ou les pré-requis nécessaires à l'obtention du titre de T.E.A.

Si vous êtes une personne très motivée, qui aime le travail d'équipe, qui est en mesure de travailler par quarts et qui possède le titre professionnel exigé ou une expérience pertinente, alors nous vous invitons à faire parvenir votre curriculum vitæ avant le 29 septembre 2000, à : **Directeur du service du personnel – Prairies, Air Canada, C.P. 768 Winnipeg (Manitoba) R3C 2N2.**

Prière de ne pas téléphoner. Les candidats qui ont passé un examen ou une entrevue pour un tel poste dans les six derniers mois ne seront pas pris en considération.

À Air Canada, nous voulons aller plus loin en matière d'équité. Nous invitons donc les autochtones, les femmes, les personnes handicapées et les membres des groupes de minorités visibles à postuler.

AIR CANADA

www.aircanada.ca



Pluri-elles (Manitoba) Inc.

Pluri-elles (Manitoba) Inc.
est à la recherche d'un(e)
coordonnatrice adjointe
ou coordonnateur adjoint
3 jours par semaine pour
le programme d'alphabétisation
de la Rivière-Rouge

Responsabilités générales :

- coordonner les bénévoles et les personnes apprenantes à partir des besoins exprimés par celles-ci ;
- faire la promotion de l'alphabétisation dans la région ;
- faire de la formation de base auprès des personnes apprenantes ;
- coordonner la mise sur pied des ateliers en alphabétisation dans la région.

Qualifications requises :

- deux ans de formation ou d'expériences connexes dans le domaine de l'alphabétisation ;
- bon esprit d'équipe et de bonnes relations interpersonnelles ;
- expérience dans l'animation de groupes ;
- excellente connaissance du français et de l'anglais parlé et écrit.

Échelle de salaire : selon l'échelle établie par l'organisme

Entrée en fonction : aussitôt que possible

Date de clôture : le 29 septembre 2000

Endroit : Saint-Pierre-Jolys

Toute personne intéressée est priée de poser sa candidature en faisant parvenir son curriculum vitae, avec la mention Confidentielle, au :

Comité de sélection
Pluri-elles (Manitoba) Inc.
570, rue Des Meurons
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 2P8

OFFRE D'EMPLOI
Adjoint(e) au gérant, Réseau d'incubation d'entreprises et de mentorat

Le Réseau d'incubation d'entreprises et de mentorat a été créé par le CDEM pour stimuler, encourager et appuyer la création et le développement de jeunes entreprises innovantes dans les communautés de l'Association des municipalités bilingues du Manitoba.

La CDEM est à la recherche d'une personne dynamique, autonome et imaginative, pour occuper le poste d'adjoint(e) au gérant pour un mandat d'un an. Sous la supervision du gérant du Réseau, le ou la titulaire du poste aura comme principale responsabilité de gérer le fonctionnement journalier du Réseau et des programmes de mentorat établis pour tous les clients. Il ou elle sera aussi responsable de la mise sur pied d'un programme de mentorat et d'accompagnement pour les clients assignés.

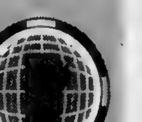
Le ou la titulaire aura comme principales fonctions :

- d'établir et d'assurer l'offre continue aux communautés d'une sensibilisation aux services du Réseau, soit collectivement ou en petits groupes;
- de coordonner la mise sur pied d'un programme de mentorat, d'accompagnement et de suivi pour le Réseau;
- d'organiser des forums de grande envergure pour rassembler les partenaires locaux et d'ailleurs;
- d'assumer une charge de clients en vue du mentorat et d'accompagnement;
- de répondre aux besoins des clients en incubation et des représentants régionaux;
- d'établir et de tenir à jour un Centre de ressources économiques.

Le ou la candidat(e) recherché(e) :

- détient un baccalauréat en administration ou une expérience extensive dans la gérance générale dans un cadre de bureau d'affaires ou dans une société commerciale;
- a l'habileté de développer des programmes et gérer des projets, de préférence liés à l'entrepreneuriat;
- sait faire preuve de leadership, peut travailler avec un minimum de supervision, sait travailler en équipe, possède de bonnes capacités de négociation, a d'excellentes habiletés en organisation et en communication;
- aime travailler pour et avec le personnel et les clients.

Les personnes intéressées peuvent faire parvenir leur dossier de candidature accompagné de trois noms pour fins de référence, **au plus tard le 6 octobre 2000**, en indiquant *confidentiel* et à l'attention de :



Directrice générale
Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba
614 rue Des Meurons, 2ᵉ étage
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 2P9
Ou par télécopieur au (204) 237-4618

Le CDEM remercie tous les candidats pour leur intérêt. Cependant, seuls les candidats retenus pour une entrevue seront contactés.



Le Centre culturel franco-manitobain

est à la recherche de

réceptionnistes

à temps partiel de 16 h 30 à 20 h sur semaine
et de midi à 17 h les samedis.

S'il vous plaît compléter un formulaire de demande d'emploi disponible à la réception du CCFM, 340, boulevard Provencher avant **le vendredi 29 septembre 2000**.

Manitoba

AGENT BILINGUE D'ÉVALUATION 2 – AS2, Affaires intergouvernementales Manitoba, Direction de l'évaluation, Morden. Numéro de l'annonce : 3355. Échelle de salaire : de 29 726 $ à 35 211 $. Date de clôture : le 3 october 2000.

Qualités requises : Veuillez indiquer sur votre demande comment vous répondez aux exigences de sélection qui suivent : expérience en matière de service à la clientèle; capacité de planifier son travail et de respecter les échéances, de prendre systématiquement des décisions, de travailler seul et en équipe, de communiquer verbalement et par écrit dans les deux langues officielles; et connaissance de logiciels tableur et de traitement de textes. Des connaissances dans les domaines suivants seraient souhaitables : construction immobilière, systèmes d'arpentage, pratiques culturales, et évaluation de biens immobiliers. Un « Certificate in Real Property Assessment » de l'Université de la Colombie-Britannique, ou une formation équivalente, est préférable. La personne choisie doit consentir à recevoir la formation nécessaire pour satisfaire aux exigences du poste. Elle doit détenir un permis de conduire valide et avoir de bons antécédents de conduite.

Fonctions : La personne choisie garde à jour les évaluations de biens immobiliers dans la région désignée en vue de l'impôt foncier. Elle effectue des inspections sur place de biens immobiliers afin de recueillir les renseignements essentiels à la mise à jour des dossiers d'évaluation. Elle renseigne les clients en leur donnant des données et de l'information de base sur l'évaluation et les taxes. Elle prépare des rapports et assiste aux réunions municipales et à d'autres rencontres publiques. La personne choisie se déplacera fréquemment à l'intérieur de la région désignée et aura peut-être à suivre un horaire de travail irrégulier.

Nous remercions toutes les personnes qui posent leur candidature. Nous les informons que nous communiquerons seulement avec les personnes dont la candidature sera étudiée plus en détail.

Présentez votre demande par écrit à l'adresse suivante : Affaires intergouvernementales Manitoba, Gestion des ressources humaines, 800, avenue Portage, bureau 600, Winnipeg (MB) R3G 0N4, Télécopieur : (204) 945-3769.

Nous tenons compte de l'équité en matière d'emploi au cours du processus de sélection. Nous demandons aux candidats et aux candidates d'indiquer dans leur lettre d'accompagnement ou leur curriculum vitae s'ils appartiennent à l'un des groupes suivants : femmes, autochtones, minorités visibles et personnes handicapées.

OFFRE D'EMPLOI

Une postion à temps plein est ouverte pour un(e)

aide-comptable

Qualifications :

- des cours apparentés, de l'expérience comme caissier.ère ou dans la tenue de livres sont un atout.
- doit posséder des aptitudes naturelles avec les chiffres, une bonne habileté en communication et des bonnes relations interpersonnelles.
- doit s'exprimer en français et en anglais.

Date limite pour soumettre votre curriculum vitae est **le 10 octobre 2000**, à :

Denis G. Fillion, CMA
C.P. 339
Saint-Pierre-Jolys (Manitoba)
R0A 1V0
Télécopieur : (204) 433-7996

La Division scolaire Fort Garry n° 5

est à la recherche

d'enseignant(e)s bilingues

(français et anglais)
pour faire de la suppléance aux niveaux maternelle à secondaire 4, programme d'immersion française.

Les personnes intéressées seront titulaires d'un brevet d'enseignement permanent permettant d'enseigner dans la province du Manitoba et/ou étudiants dans leur 4e année du B. Ed..

Veuillez faire votre demande en complétant le formulaire disponible au bureau de la réception au Centre administratif de la Division scolaire Fort Garry, 181, baie Henlow. Vous pouvez contacter Jill Hart au (204) 488-1767 poste 326 ou jhart@fgsd.winnipeg.mb.ca.

Ce n'est pas nécessaire de soumettre une demande si votre nom paraît déjà sur la liste de suppléant(e)s.



La Société d'assurance publique du Manitoba s'est engagée à offrir un service à la clientèle de qualité et elle est un chef de file de la promotion de la sécurité sur les routes du Manitoba. Elle est à la recherche de personnes intéressées à offrir le Programme d'enseignement de la conduite automobile à l'école de la Société dans le cadre d'un emploi contractuel à temps partiel.

Instructeurs de conduite automobile bilingues



Les candidats doivent satisfaire aux exigences suivantes :

- Avoir acquis une expérience probante de la conduite des véhicules de classe 5.
- Détenir un permis d'instructeur de conduite ou être en mesure d'acquérir un certificat d'instructeur.
- Posséder d'excellentes compétences en relations interpersonnelles et en formation.
- Détenir un brevet d'enseignement ou de l'expérience en formation (préférence).

Lieux de travail :

Les postes à temps partiel sont offerts aux candidats locaux dans la régions de Flin Flon, Iles des Chenes, Pierson/Waskada, Russell, Sanford, St. Anne, St. Pierre, Stonewall, Thompson, Warren et Winkler.

La Société d'assurance publique du Manitoba prendra en charge la formation des instructeurs contractuels.

Les personnes intéressées doivent soumettre leur demande, accompagnée d'un curriculum vitae, avant le **27 septembre 2000** à l'adresse suivante :

Société d'assurance publique du Manitoba
Département de la sécurité routière
Programme d'enseignement de la conduite automobile à l'école
234, rue Donald, bureau 824
C.P. 6300
Winnipeg (Manitoba) R3C 4A4
Courriel : lgervino@mpi.mb.ca
Téléphone : 985-7199
Appels sans frais : 1 800 261-9928

Nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour une entrevue.

Les demandes seront conservées dans nos dossiers pendant une période de six mois afin d'être prises en considération si la possibilité d'un emploi approprié se présente pendant cette période



L'assurance publique au Manitoba

Les *Petites* ANNONCES

Nombre de mots	Nombre de semaines 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20 et moins	5,35 $	10,70 $	13,38 $	16,05 $	18,73 $	21,40 $	24,08 $	26,76 $	29,44 $	32,12 $
21 à 28	6,42 $	12,84 $	16,05 $	19,26 $	22,47 $	25,68 $	28,89 $	32,10 $	35,31 $	38,52 $
29 à 35	7,49 $	14,98 $	18,55 $	22,47 $	25,57 $	29,96 $	33,71 $	37,45 $	41,20 $	44,94 $
36 à 42	8,56 $	17,12 $	21,40 $	25,68 $	29,96 $	34,24 $	38,52 $	42,80 $	47,08 $	51,36 $





Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le lundi précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.

DIVERS

COURS DE VIOLON pour élèves de tous âges et de tous niveaux. Professeur d'expérience, membre de l'OSW. Contactez Claudine au 284-3206.
145-

LEÇONS PARTICULIÈRES en **français** et **anglais** pour enfants et adultes. Disponibles immédiatement et au cours de l'année. Tarifs courants entre 12 $ et 25 $ de l'heure. Veuillez communiquer avec professeure qualifiée et certifiée au 237-9890.
148-

OFFRE DE GARDER des enfants avant et après l'école à Saint-Vital ou à votre domicile. Appelez au 256-0692.
161-

VOUS AVEZ ACCÈS À UN ORDINATEUR? Travaillez en direct à la maison et gagnez entre 500 $ et 1 500 $ à temps partiel et 5 000 $ à temps plein. www.makeincomenow.com ou 1-877-361-7246.
162-

RECHERCHE

RECHERCHE: Le Café colombien recherche un(e) cuisinier(ière) à temps partiel, en matinée, les fins de semaine. Appelez Paul au 237-3527.
160-

À VENDRE

À VENDRE: Lot de 3 acres longeant la rivière au Rat, 5 minutes du terrain de golf. Superbe site pour votre nouvelle maison de campagne. Tél.: 253-7366.
165-

À VENDRE: 3 acres avec plan de subdivision en 4 lots à Otterburne. Une très bonne affaire à 14 900 $. Tél.: 253-7366.
166-

À LOUER

À LOUER: Très grand appartement d'une chambre à coucher. 161, rue Dumoulin. Tél.: 233-5087.
141-

À LOUER: 135 1/2, rue Marion, 4 garçonnières nouvellement décorées. Buanderie, eau, gaz compris. 360 $ + hydro. Composez le 233-3753.

CHAMBRE À LOUER dans une maison privée. Parc Windsor, près des autobus et centre commercial. 300 $/mois. Comprend tous les services. De préférence une femme ou étudiante. 254-5564 après 18 h.
149-

À LOUER: Rue Aulneau et Despins, près du Collège, appartement d'une chambre à coucher, rez-de-chaussé, disponible le 1er octobre. Propre et tranquille, buanderie. Services d'autobus en face. Stationnement dans un garage avec porte automatique. 445 $/mois comprend tous les services. Composez le 255-1578.
163-

À LOUER: Maison à Saint-Boniface, 3 chambres à coucher, 2 salles de bain, 5 appareils ménagés. Bail de 2 ans préférable. Loyer de 875 $ plus services. Tél.: 253-7366.
164-

À LOUER: Maison à Saint-Boniface. 1er étage. 3 chambres à coucher, salon, grande cuisine, frigo, poêle, laveuse et sécheuse. Disponible immédiatement. 850 $/mois, services inclus. 233-0380.
167-



Prière au Sacré-Cœur

Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

G.D.R.

Faveurs Obtenues Merci mon Dieu

Dites neuf fois Je vous salue Marie par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier contenant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publier cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Mercie mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

R.L.

AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feue ANGÉLINE LARIVIÈRE, de la ville de Winnipeg, au Manitoba.

TOUTES réclamations contre la succession ci-dessus mentionnée doivent être déposées à l'étude des soussignés au 444, avenue St-Mary, bureau 800, Winnipeg, Manitoba, R3C 3T1, le ou avant le 13e jour d'octobre 2000.

Fait à Winnipeg, au Manitoba, ce 15e jour de septembre 2000.

Laurent J. Roy, c.r.
MONK, GOODWIN
Procureurs de la succession

Remerciements

Les familles Perrin et Bradley aimeraient remercier très sincèrement tous les gens qui ont exprimé leur sympathie et qui sont venues en aide soit par l'entremise de leur pensée, leurs prière, leur mot de sympathie, les nombreux repas ou goûtés, innombrables actes de gentillesse lors de la tragédie de notre fille et petite-fille Kasha. Notre petit ange nous a été prêté que pour un court temps, mais les empreintes laissées sont éternelles. Nous prions de ne plus jamais être témoin d'une telle tragédie sur cette terre.

Chronique

RELIGIEUSE

MARIÈVE BONIN

Rome, plus qu'un souvenir, un appel

Ah, l'Italie! Pays des pâtes alimentaires et de la course automobile, du Panthéon et de Jules César... Il n'est pas étonnant que chaque année des milliers de touristes se précipitent des quatre coins du monde pour s'enivrer de la beauté de ce pays si riche en histoire. Pourtant, en août dernier, plus de deux millions de jeunes catholiques se sont réunis à Rome, non pas en tant que touristes, mais en tant que pèlerins, avides de célébrer le Grand Jubilé. J'étais de la partie, avec les 44 autres jeunes de l'archidiocèse de Saint-Boniface.

Après le long voyage en avion, en train et en autobus, j'ai passé quelques jours dans une famille d'accueil du diocèse de Ugento au sud de l'Italie, dans « le fin fond du talon de la botte ». Une immersion complète dans cette nouvelle culture! Bafouillant à peine quelques mots d'italien, il va sans dire que la communication n'était pas évidente. Nous débrouillant tant bien que mal, mon amie Monique Couture et moi avons quand même fait un merveilleux séjour grâce à la bonté et la joie de vivre de notre « famille adoptive » qui nous en a mis plein la vue...et l'estomac, car les Italiens adorent manger!

Certains diront sûrement que, quoi qu'on en dise, ce genre de voyage prend invariablement des tournures touristiques. Je vous avoue franchement que c'était une de mes plus grandes craintes à moi aussi, mais je peux vous assurer à présent que ce que j'ai vécu là-bas ne ressemble en rien à une expérience touristique.

De retour à Rome, nous avons été accueillis par une mer de jeunes qui envahissait les rues. Cette foule, impressionnante autant qu'étouffante, était constituée de jeunes chrétiens de plus de 150 pays. J'en suis demeurée bouche bée. Plus de deux millions de jeunes partageant la même foi, réunis pour fêter ensemble le Jubilé de l'an 2000... ce n'est pas peu dire! Je me comptais chanceuse de prendre part à cet événement et d'avoir l'occasion de témoigner de ma foi catholique avec d'autres jeunes qui, comme moi, sont en quête de vérité et de développement spirituel. Et justement, pour ce qui en est du développement spirituel, j'ai été bien servie! En effet, tout au long de notre pèlerinage, j'ai vécu de très beaux moments, mais j'ai aussi eu à surmonter une foule d'obstacles, d'angoisses et de moments pénibles qui, à première vue, ont paru entraver mon cheminement. À mon grand désespoir, j'ai dû manquer bon nombre d'activités entourant la Journée mondiale de la jeunesse (JMS). Mais j'ai fini par me rendre compte que l'Esprit-Saint travaille souvent une drôle de façons. Toutes ces péripéties, au lieu de m'empêcher de vivre la JMJ, me l'ont fait vivre autrement, me rendant plus forte, plus sûre de moi et renouvelant ma foi comme jamais je ne l'aurais cru possible. C'est souvent dans les moments les plus difficiles que l'on sent le plus fortement la présence de Dieu, présence qui procure la joie et la sérénité.

Un pèlerinage, ce n'est pas un voyage de plaisance, c'est un sentier que l'on emprunte dans la foi. La route est parfois pleine de virages et de cahots, mais ceux-ci, loin d'enfreindre notre cheminement, le rendent plus vrai, plus « efficace ».

Lors de ses interventions, le Saint-Père nous a maintes fois invités, nous les jeunes, à être les « saints du nouveau millénaire ». C'est tout un défi qu'il nous a lancé, mais comme les lampes que nous avons allumées lors de la vigile, les flammes qui ont été ravivées dans nos cœurs brilleront fièrement alors que nous tenterons, guidés par l'Esprit-Saint, de répondre à cet appel. Que nos flammes se propagent et enflamment d'autres jeunes!

M. le juge Richard Chartier
Président du Conseil d'administration du Centre de santé Saint-Boniface
vous invite cordialement à la première Assemblée générale annuelle du

Centre de santé Saint-Boniface

Le mardi 26 septembre 2000
19 h
au Collège universitaire Saint-Boniface
200, avenue de la Cathédrale
Salle Martial-Caron



GISÈLE BLONDEAU

Emportée par la musique!

Pour certains, la musique évoque des pays lointains qu'on ne verra jamais. Pour Gisèle Blondeau, c'est une porte sur le monde qui lui a permis de visiter l'Amérique, l'Europe et l'Asie.

Daniel BAHUAUD

Gisèle Blondeau est une passionnée de la musique. Une vraie de vraies. Membre de l'Orchestre Jeunesses Musicales (OJM), la contrebassiste franco-manitobaine irait aux quatre coins du monde, en traînant avec elle son gigantesque instrument, pour jouer avec ses jeunes collègues.

En effet, elle l'a déjà fait et le fait toujours! La native de Saint-Boniface s'est rendue en Corée, en Taiwan, aux Philippines et en Europe de l'Est avec l'OMJ. Depuis le 22 septembre, elle est partie en tournée en Angleterre, en Norvège, en Suède et au Danemark, après quoi elle entamera en octobre des études musicales avancées à la prestigieuse *Hochschule für Musik und Theater* de Munich en Allemagne.

« Une fois rendue en Allemagne, je serai bien fatiguée, lance Gisèle Blondeau en riant. Mais que voulez-vous? J'ai le goût du voyage, et de plus, la musique, c'est mon trip. Je dois jouer. Je répète au moins trois heures par jour, sans parler des répétitions d'orchestre. Je ne peux pas faire autrement. »

La Franco-Manitobaine est heureuse d'être membre de l'OJM et d'avoir eu l'occasion de visiter les pays de l'Europe de l'Est ravagés par la guerre. « J'avais peur en Bosnie, affirme-t-elle. Il y avait des maisons complètement en ruine. D'autres étaient criblées de balles. C'était incroyable. Quand je pense à ce que les habitants ont perdu, tant du point de vu culturel que matériel, je frissonne. Mais je sais que nous leur avons apporté un peu de réconfort. Pour bien des Bosniaques, c'était la première fois depuis la guerre qu'ils voyaient jouer un orchestre. »

La jeune musicienne est également satisfaite des contacts qu'elle a pu faire pendant les tournées de l'OJM. Outre les chefs d'orchestre Kurt Masur et Franz-Paul Decker, elle a rencontré la violoniste célèbre Anne-Sophie Mütter. « Le directeur musical de l'Opéra *Komische* de Berlin, Yacov Kreizburg, m'a demandé de faire une séance d'essai pour voir si je pourrais devenir membre de l'orchestre. »

C'est en quatrième année à l'école Lacerte que Gisèle Blondeau s'est d'abord mise à jouer de la contrebasse, bien qu'elle regrette parfois ce choix d'instrument! « Je voulais passer pour plus impressionnante que mon frère qui était dans la même classe, alors j'ai exigé qu'on me donne le plus gros instrument, raconte-t-elle. Ouf! Quand je pense aujourd'hui à ce que ça me coûte pour le transport en avion… »

Rien n'empêche que Gisèle Blondeau a continué à jouer de la contrebasse, bien que ce ne soit qu'en jouant avec le Winnipeg Youth Orchestra et en suivant des cours avec le professeur Eric Hansen qu'elle s'est laissé complètement séduire par la musique. « Ma famille m'a beaucoup encouragée », mentionne-t-elle.

En peu de temps, elle s'est éprise du jazz et du répertoire classique et a complété un premier cycle en musique à l'Université du Manitoba ainsi qu'une maîtrise à l'Université de Pittsburgh en Pennsylvanie.

« J'aime le jazz, surtout celui d'orientation latine, souligne-t-elle. Lorsque j'étais étudiante à Winnipeg, c'était mon gagne pain. J'ai joué à bien des noces! Quant à l'orchestre, j'aime la musique grandiose et les partitions romantiques. Rachmaninov, Brahms et Mahler lancent des défis à tous les musiciens. »

Une fois sa formation musicale complétée en Allemagne, Gisèle Blondeau espère toujours se faire embaucher par un orchestre symphonique. « Voyager, c'est beau, surtout quand on est jeune et on veut se laisser vivre, mais un jour j'aimerais rentrer chez moi. Malheureusement, les contrebassistes de l'Orchestre symphonique de Winnipeg ne sont pas à la veille de se retirer! Je me permets quand même d'espérer. »



photo: Daniel Bahuaud

Gisèle Blondeau : « Je dois jouer. Je ne peux pas faire autrement. »

À VOTRE SERVICE

La LIBERTÉ

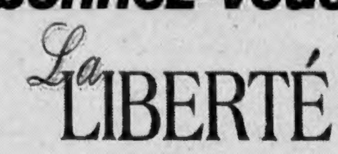
Procurez-vous un exemplaire aux endroits suivants:

À nos bureaux de la Maison franco-manitobaine
383, boul. Provencher
Centre culturel franco-manitobain
340. boul. Provencher
Marion Grocery
237, rue Bertrand
Librairie La Boutique du Livre
315, rue Kenny
Dépanneur Provencher
174, boul. Provencher

Hôpital Saint-Boniface
Boutique de souvenirs
IGA Provencher
390, boul. Provencher
Librairie À la page
200, boul. Provencher
Turbo - Saint-Boniface
230, rue Marion
Amber Auto Service • *Sainte-Anne*
617, rue Traverse
Esso • *Parc Windsor*
192, Archichald

Chapters
• *Centre Saint-Vital*
Shell Service
350, chemin Sainte-Anne
Pharmacie St-Pierre
• *Saint-Pierre-Jolys*
Lorette IGA • *Lorette*
Petro-Canada • *Lorette*
Saint-Adolphe Esso • *Saint-Adolphe*
Le Dépanneur • *La Broquerie*
Épicerie Coulombe • *Saint-Malo*

Abonnez-vous à



OPTIONS OFFERTES

	Au Manitoba	Ailleurs au Canada
1 an	28, 50 $ ☐	32,10 $ ☐
2 ans	51,30 $ ☐	58,85 $ ☐

Oui je m'abonne dès aujourd'hui!

Nom: ____________________
Prénom: ____________________
Adresse: ____________________
____
Ville: ____________________
Province: ____________________
Code postal: __________ Téléphone: __________
Je choisis de payer par:
Visa: __________ MasterCard: __________
(inscrire le numéro de votre carte et la date d'expiration)

Chèque ou mandat poste:
(libellez votre chèque ou mandat de poste à l'ordre de La Liberté)
C.P. 190, 383, boulevard Provencher, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4